

# SÓLLER

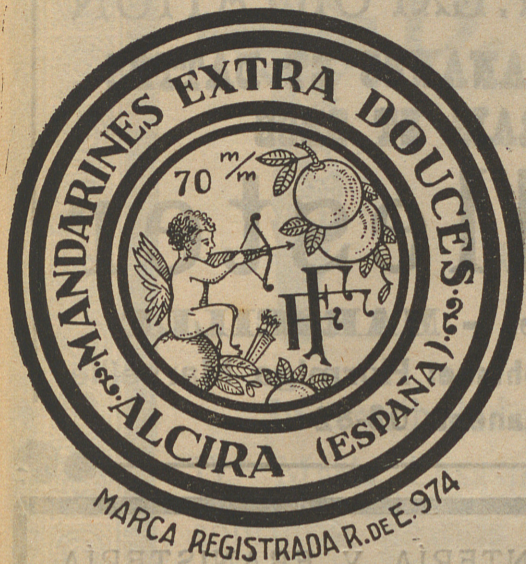
SEMANARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Baleares)

## Exportación al Extranjero

Naranjas  
Mandarinas  
Limones



# FRANCISCO FIOL

## Alcira (Valencia)



Telegramas:

**FIOL-ALCIRA**

Teléfono, 91

Apartado de Correos, 9



Especialidad en naranjas de  
clases selectas y sanguinas  
ovales, finas y doble finas





Antigua casa **PABLO FERRER**

FUNDADA EN 1880

Expediciones de frutos primerizos y legumbres del país.

Especialidad en espárragos, melones, tomates y toda clase de fruta de primera calidad.

**ANTONIO FERRER**

46, Place du Châtelet—HALLE CENTRALES—ORLEANS.

FRUITS FRAIS ET SECS-PRIMEURS

Spécialité de  
DATTES,  
BANANES,



FIGUES,  
ORANGES,  
CITRONS

**LLABRES PÈRE ET FILS**

11 et 15 Cours Julien (anciennement Bd. Garibaldi)

Adresse télégraphique:  
JASGHERI MARSEILLE

**MARSEILLE**

TÉLÉPHONE<sup>N°</sup>  
Colbert 21-18

Télégrammes: ABEDE-Marseille

Téléphone C. 15-04

FRUITS FRAIS, SECS & PRIMEURS

ORANGES-BANANES

EXPORTATION - COMMISSION - CONSIGNATION

**B. Arbona & ses Fils**

**MICHEL ARBONA FILS**

SUCCESSEUR

92-104, Cours Julien - MARSEILLE

IMPORTATION EXPORTATION

MAISON RECOMMANDÉE

pour le gros marron doré ET CHATAIGNE, noix Marbo  
et corne fraîche et sèche.

EXPÉDITION IMMEDIATE

**Pierre Tomas**

Rue Cayrade DECAZEVILLE (Aveyron)

IMPORTATION: EXPORTATION

SPECIALITÉ DE BANANES ET DATTES

FRUITS FRAIS ET SECS

**J. Ballester**

2, Rue Crudère. - MARSEILLE

Adresse télégraphique: Hormiga Marseille

Téléphone Permanent 08-82

TALLERES DE CARPINTERÍA Y EBANISTERÍA

ALMACÉN DE MADERAS DE

**MIGUEL COLOM**

Construcción de Muebles de lujo, estilos clásico y moderno :-: Especialidad en puertas y persianas enrollables sistema americano :-: Persianas catalanas :-: Restauraciones de todas clases :-: Decoración e instalación general de mobiliarios

CALLE DEL MAR, 77  
GRAN-VIA

SÓLLER (MALLORCA)

FRUITS FRAIS - FRUITS SECS - PRIMEURS

Importation

**RIPOLL & C.<sup>IE</sup>**

Exportation

61, Cours Julien, 61

TÉLÉPHONES:

Bureaux et Magasins: Colbert, 21,50 et Inter 121  
Quai de Débarquement: Colbert, 31,50

**MARSEILLE**

Télégrammes: RIPOLL - MARSEILLE

Importation directe d'oranges des meilleures zones de Valencia par:

Vapeur **UNION** et voiliers à moteur **NUEVO CORAZON, PROVIDENCIA** et **SAN MIGUEL**

à destination des ports de

**MARSEILLE, SÈTE, TOULON, CANNES** et **NICE**

Succursale a Sète:

**MAISON "IBERIA,"**

19, Avenue Victor-Hugo

Téléphone 9.72

Télégrammes: IBERIA SÈTE.

Succursale à **NICE: Maison "Valencia,"**

38, Cours Saleya

TÉLÉPHONE 42-28

Télégrammes: VALENCIA NICE

Succursale à **CANNES Maison "Hispania,"**

1 bis Marché Forville

TÉLÉPHONE 20-57

Télégrammes: HISPANIA-CANNES



# SÓLLER

SEMENARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Baleares)



## D.ª TERESA PONS Y COLL

Viuda de D. José Canals

ha fallecido en la madrugada de hoy, sábado, día 13 del actual

**A LA EDAD DE 86 AÑOS**

HABIENDO RECIBIDO LOS AUXILIOS ESPIRITUALES

==== ( E. P. D. ) ====

Sus atribulados hijos, D.ª Magdalena y D. Amador Canals Pons; hija política, D.ª María Casanovas Pastor; nieto, D. José Canals Rullán; hermana, D.ª Rosa; sobrinos, primos y demás parientes, participan a sus amigos y conocidos tan sensible pérdida y les suplican se sirvan asistir al rosario que se rezará a las seis de la tarde, en la casa mortuoria, a la conducción del cadáver al cementerio y al funeral que se celebrará el próximo lunes, día 15, a las nueve de la mañana, o que de otro modo tengan presente a la finada en sus oraciones, por lo que recibirán especial favor.

## DESPUES DE LA TRAGEDIA

Los augurios poco tranquilizadores que con motivo del desarrollo y solución de la última crisis fueron esparcidos durante la semana anterior, nos hacían escribir el sábado último, en este mismo sitio, unas palabras de invitación a la serenidad y a la paz que ya el mismo día resultaban plenamente justificadas. El encargo del poder al señor Lerroux y la participación en el mismo de la C. E. D. A. exasperaron de tal modo a los partidos de izquierda que decidieron jugárselo todo para hacer la vida imposible al nuevo ministerio. Empezaron por romper toda relación con las Instituciones y acto seguido apelaron a la acción revolucionaria, echándose a la calle con las armas en la mano. La revolución con qué amenazaban continuamente para cuando el poder fuera a manos de sus adversarios políticos estaba ya aquí. El acopio de armamento, del cual fué descubierto últimamente una parte, hacía su siniestra aparición, y unos hermanos empuñaban esas armas contra otros hermanos en una lucha sangrienta que iba a constituir un baldón en la historia contemporánea de nuestra patria y había de llenar de luto y dolor algunos miles de hogares.

Estos luctuosos sucesos tenían aún más profunda repercusión en Cataluña, en donde habían tenido una más laboriosa y segura gestación al amparo oficial de las autoridades de la Generalidad. Tal vez no se haya visto nunca en ningún país a un gobierno legítimo organizando por sí mismo una huelga general, prolongarla durante dos días y convertirla luego en una intentona revolucionaria de carácter subversivo. Esta triste suerte estaba reservada a Cataluña, que una vez más era víctima de un hado fatídico que la empujaba a comprometerlo todo para defender causas ajenas. Como recordaba recientemente el Sr. Ventosa, «para servir de baluarte al Papa Luna, Cataluña renunció a su dinastía nacional. Para servir de baluarte al Archiduque de Austria, perdió también sus libertades.» Hoy, para servir de baluarte a los socialistas y a las izquierdas españolas los que en esta hora han ejercido una influencia nefasta en el seno del Gobierno de la *Generalitat* han comprometido seriamente la suerte de la autonomía catalana y no han vacilado en provocar esta enorme tragedia que ha ensangrentado su suelo y ha llevado la desolación a su propio país.

Nada justifica este movimiento anárquico con qué se pretendía envolver en llamas por sus cuatro costados a la península ibérica. ¿En nombre de qué se colocaban fuera de la ley? ¿Era en nombre de la libertad y de la democracia que se quería impedir que ejercieran el poder los partidos que en las urnas habían triunfado? Era, en Cataluña, por un ataque a sus libertades que sus instituciones representativas rompían sus relaciones con el poder central para

secundar la intentona revolucionaria? No; nada podía justificar este gesto de desesperado y suicida a qué se han echado esos hombres y el gobierno de Cataluña, como no sea un ataque de locura que les ha cegado y hecho perder toda noción de la realidad y de la responsabilidad en que incurrieran.

Hemos de hacer resaltar el error psicológico en qué han incurrido los causantes y organizadores del movimiento revolucionario al provocarlo en un momento en que el país, cansado de desastres y de desorden, se va echando cada día más a la derecha. No han querido creer en la existencia de un gran movimiento de reacción derechista mucho más sólido de lo que ellos se figuraban. Esto ha sido la causa de que, en vez de hallarse ante un país inerte y fatigado, se han hallado ante el muro infranqueable de la opinión pública que les ha saído al paso y se ha puesto resueltamente al lado del Gobierno. Y contra la opinión pública no prevalecen nunca los levantamientos partidistas, sean del color que fueren.

No vamos a enjuiciar por el momento esa enorme tragedia, a la que acabamos de asistir como espectadores horrorizados por la magnitud de la desgracia y con la que parece se habrá puesto fin al primer ciclo de la revolución española que empezaba el 12 de Abril de 1931. No es ésta la hora de recriminaciones ni de señalar culpabilidades. Lo primero es contribuir al apaciguamiento de los espíritus y a la pacificación de la patria dolorida. Cuando haya renacido en todas partes la debida ecuanimidad para hablar de los hechos sucedidos, entonces probaremos de comentarlos. Hoy sólo hemos de limitarnos a condolernos desde lo más profundo de nuestro corazón de esta insensata explosión de locura que de un extremo a otro de la península puso en riesgo de muerte la vida de nuestra patria y ha sacrificado estérilmente, fratricidamente, a más de un millar de españoles.

Y junto con nuestra condenación del movimiento revolucionario hemos de expresar nuestra adhesión a las Instituciones y al poder constituido, y nuestra más sincera condolencia por las víctimas caídas, tanto por las que han sucumbido en cumplimiento de su deber como por aquellas otras obcecadas que cayeron pensando defender un ideal...—M. M. C.

### NÓTAS DE LA REDACCION

Los colaboradores del SÓLLER tienen amplia libertad, dentro discretos límites, para exponer y defender sus opiniones. La del periódico se refleja exclusivamente en sus editoriales.

Publicados o no, no se devuelven los originales ni se sostiene correspondencia acerca de ellos.

No se admite colaboración anónima que no venga avalada por una firma responsable y conocida en esta Redacción.



## COLABORACION

## PUNTOS DE VISTA

## La plasticidad del lenguaje

Del lenguaje no sólo nos servimos para expresar las ideas, sino también para matizarlas. Los sordos pronuncian las palabras lo mismo que los que no son sordos. Pero como no perciben el sonido, resulta que sus conversaciones son monótonas por falta de cadencia en las emisiones fonéticas. Como no matizan bien las palabras, producen al hablar un sonsonete inarmónico, algo semejante al chirrido de un gozne mal engrasado. Dentro del mismo idioma la expresión del pensamiento adquiere modalidades diversas, según la entonación que se dé a las palabras. Es algo que, dentro de la igualdad en la configuración silábica de los vocablos, marca diferencias bien sensibles.

Sin referirnos a los dialectos que, generalmente suelen ser modalidades de una lengua antes de su formación definitiva, se observa lo que acabamos de decir en la manera de hablar de las gentes de las distintas regiones españolas. Un ligero escarceo filológico bastará para confirmar esta apreciación.

El habla aragonesa, dentro de su rudeza baturra, es recia, brava, maciza, como hecha para arengar pueblos y cantar jotas. Sus ternezas las expresa con diminutivos poco mullidos; *bonico, pobrecico, solico*. El *ico* es menos suave, aunque más campechano, que el *ito*, el *lito* y hasta aún que el *uelo*. Es, por decirlo así, un diminutivo que disminuye menos, pero que consuela más que los otros diminutivos. En las palabras que comienzan por *erre*, el aragonés parece que inicia la pronunciación con un redoble. Este redoble—expresión de fuerza—es la vanguardia bizarra de la prosodia aragonesa; *recontra rediez...*

El habla gallega, en cambio, es dul-

ce y acariciadora como propia para las confidencias de amor. La mejor aplicación del habla gallega es la del idilio bajo las frondas. En el silencio de las campiñas las melodías del habla gallega suenan a canción del agua, a rumor de brisas, a pjar de pájaros. ¡*Encantiño!* ¡*Rapaciña meiga!* Estas frases magníficas, arrobadoras, zalameras, hay que pronunciarlas unciosamente, con los ojos un poco desvanecidos y el hociquito en punta para dar la sensación de que las almas vuelan por paraísos fantásticos. El habla gallega parece compuesta exclusivamente para mujeres, para señoras solas, como algunas conferencias.

El catalán, por el contrario, lenguaje insuperable para la cuerda de baritonos, tiene su mejor adecuación en el mítin y la propaganda de productos farmacéuticos cuyos nombres terminen en *ol*; guayacol, formol, mentol, etc. La *o* de la sílaba final hay que abrirla un poco, dejándola entornada, para que destaque más gráficamente las excelencias terapéuticas de los productos.

El andaluz, embarullado y ceceante, parece hecho exprofeso para los cantadores flamencos, en cuyas coplas la métrica es de estira y encoge. El *toito*, le *puñalá* y el *malange*, son piezas lexicográficas que encajan bien en cualquier hueco del verso con sólo martillar un poco la composición poética para reducirla o ensancharla, según convenga a las exigencias de la rima. Sin que haya yo podido dar nunca con el motivo, es un hecho comprobado que la jerga andaluza gustan usarla mucho los toreros, las muchachas de vida alegre y singularmente los cabos del arma de Caballería, aunque sean gallegos.

ALBERTO CAMBA.

## COLABORACIÓN

## Y DE LAS TARIFAS ¿QUÉ?

Parece que fué ayer.

Todos recordamos la pésima impresión que causó a la provincia entera el contraproducente aumento de las tarifas sobre el precio de los pasajes logrado del Ministerio de Marina por la Compañía de Vapores Transmediterránea.

Esta empresa, concesionaria de los servicios de comunicaciones marítimas entre la Península y los puertos del archipiélago balear, recientemente ya ha empezado a tocar las consecuencias del malhadado aumento. Se han celebrado en el próximo pasado mes de Septiembre los exámenes extraordinarios en los centros docentes del Continente y allí han acudido a validar sus estudios los estudiantes de las tres islas que estaban matriculados libremente: Universidades y Conservatorios. Este año, precisamente, en el Conservatorio de Valencia han examinado muchos más escolares que en las pruebas ordinarias de Junio, por la sencilla razón de que habiéndose cambiado los textos, a casi todos les cogió de sorpresa la antedicha variación; la noticia les llegó tarde y muchos de ellos tuvieron que surtir de los nuevos textos a estudiar por Febrero o Marzo y, claro, el tiempo que quedaba de curso no les bastaba para aprender las asignaturas y poderse examinar a final de curso, optando por emprender el viaje en el mes finido, ya que aprovecharon el tiempo de vacaciones para completar su instrucción. No de otra manera hubieran podido salir airoso en su cometido. Y así hemos podido leer en la prensa diaria palmesana muchos

más sueltos relatando el brillante resultado obtenido en los exámenes extraordinarios por los alumnos y alumnas mallorquines que en Junio. Pues bien: no andaba equivocado quien escribiera que la propia Compañía explotadora del servicio de comunicaciones marítimas sería la primera perjudicada con el nuevo recargo. Ya nos dirán cuántos pasajes en primera clase se han despachado tomados por estudiantes. Nosotros creemos que ninguno. Familia conocemos que este año, por vez primera, con tal motivo, ha ido en segunda; y la mayoría de los que antes ocupaban camarotes de segunda clase han ido en tercera y algunos en cubierta, y gracias.

En asunto de tan vital interés es por decir que no puede dormirse. Sabemos y alabamos cuánto se hizo en la capital para protestar del absurdo aumento de tarifas. Pero, francamente, nos ha sabido a poco. Los Ayuntamientos de la provincia que se adhirieron a lo acordado en la magna reunión tenida en el Consistorio de Palma, apenas si pueden contarse con los dedos.

Es preciso, sumamente indispensable, volver a la carga. Es muy natural el inmediato lamento cuando se recibe una herida; por esto hallamos muy justificada aquella memorable sesión y la subsiguiente manifestación para entregar las conclusiones al Excmo. señor Gobernador con objeto de elevarlas al Gobierno de la Nación, y resuenan todavía en nuestros oídos las alentadoras y halagadoras palabras dirigidas a la multitud desde la terraza del Gobierno

NARANJAS Y MANDARINAS

SERRA HERMANOS

COMISIONISTAS EXPORTADORES

DIRECCION TELEGRAFICA SERRAS VILLARREAL

VILLARREAL (CASTELLÓN) ESPAÑA.

SASTRERÍA FINA

EXCELENTE CORTADOR

## ROSENDO VIÑALS

Todos los jueves de 10 a 13 en casa

ANA VILANOVA VDA. DE ALIS

LUNA, 48

VISTA BIEN

NO TIRE EL DINERO

civil por las celosas y prestigiosas Autoridades en defensa de los anhelos del pueblo mallorquín ante tamaño perjuicio. Pero hay que tener en cuenta que en aquella fecha ya se sabía de antemano que los días de vida del anterior Gobierno estaban contados y, pese al entusiasmo entonces reinante, no podía confiarse en obtener un pronto y eficaz remedio. Es ahora cuando hay que renovar la petición, bien por nuestras Corporaciones oficiales o ya sea por medio de nuestros representantes en Cortes. El mal perdura y hay que atajarlo con denuedo y sin demora, y combatirlo hasta extirparlo de raíz. Hay que fomentar a todo trance el Turismo, que es una indiscutible fuente de riqueza en peligro inminente de perder.

De lo contrario, la conducta es suicida y nos exponemos, con el tiempo, a un mal mayor, a cuya posible llegada hemos de esforzarnos los baleares todos, por todos cuantos medios y recursos lícitos nos sean dables, en evitar por las incalculables y desastrosas consecuencias actuales y las que puedan aún sobrevenir.

MISS TELA.

10-IV-1934.

## CUARENTA AÑOS ATRÁS

13 de Octubre de 1894

Por haber refrescado ya la temperatura, debido a las repetidas lluvias de estas últimas semanas y a lo avanzado de la estación, se autorizó días pasados la matanza de cerdos, empezándose el penúltimo viernes la venta de dicha carne y embutidos en algunas de las casas a dicha industria dedicadas.

El domingo último anuncióse por medio de pregón que al día siguiente llegaría a este puerto, procedente de Barcelona, el vapor «Isleño» trayendo por vez primera la correspondencia; que, con la correspondencia, saldría para Barcelona el mismo día, y que continuaría prestando este servicio por espacio de diez años. Y, en efecto, tal como habíase anunciado sucedió lo que de lo anunciado ha sucedido ya.

Poco después llegó el «León de Oro», de la misma procedencia, siendo portador de pasaje

y carga. Ambos vapores salieron por la noche, habiendo acudido al muelle extraordinaria concurrencia con objeto de despedir a los pasajeros que se embarcaron, para Barcelona unos y para Francia los más.

Sabemos que la sociedad «El Gas» tiene acordado hacer la rebaja de un 30 por ciento a los consumidores del fluido que tengan instalado o instalen un motor destinado a la fabricación de tejidos o cualesquiera otras industrias permanentes, entendiéndose por tales las que gasten fuerza continuamente, y por consiguiente consuman sin cesar desde la mañana hasta la noche en todos los días laborables.

El miércoles de esta semana colocóse la clave en el puente en construcción en la carretera del Puerto. Dicho puente resulta una obra hermosa y acabada, y con el fin de que nuestros paisanos ausentes puedan formarse una idea de lo que es la mejora en cuestión, ofrece el SOLLER, reproducir el grabado que publicó el sábado último el diario palmesano «La Almudaina».

El ensanche de esta población en la finca el Celler es ya un hecho. No habiendo sido posible a los propietarios entenderse con la dueña de la propiedad que cierra por la parte de la calle de la Luna la entrada a la calle transversal que señala el plano, han adquirido las dos casas que en la expresada calle de la Luna dan frente casi a la de las Almas. Uno de estos días debía firmarse la escritura de compra-venta, y muy en breve se empezará el derribo de las casas adquiridas para la apertura, una de las más importantes del ensanche y sin duda la más necesaria para la población de éste.

En todas las veladas de la presente semana ha ensayado la banda de la «Sociedad Filarmónica» escogidas piezas, bajo la entendida dirección de su nuevo Presidente, en la casa que ocupa éste en la calle de Moragues, con objeto de tocar esta noche y en la de mañana en el salón de espectáculos de la «Defensora Sollerense».

Días pasados anuncióse por medio de pregón la venta de pescado en la pescadería de esta villa a razón de 0'60 ptas. el kilogramo, y a este precio se vendió durante un cuarto de hora; pero cuando estuvo avisado el público e iba acudiendo, fue el precio aumentado, obligando a los compradores a pagar lo más caro o volverse sin él. Este ardid produjo en el vecindario general indignación.



## ECOS REGIONALES

## Crónica Balear

## Mallorca

El penúltimo viernes, día 5, manifestó el Gobernador a los periodistas que había recibido la noche anterior un telegrama con la lista del nuevo Gobierno, conforme a la conocida.

Y añadió: «Se ha establecido la previa censura. He celebrado una conferencia con los directores de los diarios con el fin de darles instrucciones y darles para su labor las máximas facilidades dentro de las circunstancias presentes.»

Respecto al orden público, les dijo que hasta aquella hora—la una y media de la tarde—no se tienen noticias de que hubiese sido alterado en toda la provincia, y que se habían tomado las medidas que se consideraban necesarias para el caso que hubiera alguna alteración.

Y el sábado hizo los dichos primera Autoridad civil de la provincia las siguientes manifestaciones:

«Esta mañana se había intentado en Palma la huelga general, que ha fracasado, gracias a las precauciones adoptadas.»

Como se puede ver, la normalidad es casi absoluta. Dejose de trabajar en muy escasos sitios, siendo el trabajo general en talleres, fábricas y obras.

Como medida de precaución se han prohibido los actos públicos al aire libre anunciados para hoy y mañana, con el fin de no distraer fuerzas, que pudieran ser necesarias, y para que éstas estén descansadas.

Según mis noticias, se ha declarado el paro general en algunos pueblos de Mallorca, con carácter pacífico, y sin que ocurriera la menor alteración del orden.

A pesar de las precauciones tomadas, no se ha podido evitar que unos grupos hicieran coacción en los talleres de los diarios matutinos «El Día» y «La Almudaina» que, por este motivo, no han podido salir; seguramente lo harán más tarde.

Por coaccionar, han sido detenidos algunos individuos.»

El Equipo de Divulgación técnica perteneciente a la Dirección General de Ganadería, que tan extraordinaria labor está desarrollando en su paso por Mallorca, como lo demuestra el éxito de las conferencias dadas la pasada semana en Felanitx y La Puebla, en cuya última localidad, con un entusiasmo nunca visto, más de dos mil quinientas personas, atentamente escucharon el miércoles hasta cerca de las doce de la noche la arrebatadora elocuencia del Jefe del Equipo, señor Gonzalo Barroso, siguió actuando el jueves, en Campos, y el viernes y el sábado, a las diez de la mañana, en Palma, sobre temas de Cooperativismo, fabricación de quesos e industria avícola.

Hasta el martes de la pasada semana no terminaron los trabajos para dejar los sitios más castigados en Palma por el temporal en estado de poder transitar, habiendo sido alojadas en pensiones y fondas las familias que tuvieron que abandonar sus albergues por estar éstos inundados. Se confirmó que no ocurrieron desgracias personales a pesar de la violencia y duración del fenómeno, que fué tal que no se recuerda otro semejante desde hace medio siglo.

Se prepararon varias funciones teatrales en favor de los damnificados.

El Arzobispo-Obispo, doctor Miralles, visitó el convento de las Salesas para hacerse cargo de los daños causados por el temporal en dicho edificio. Seguidamente abrió una suscripción para las costosas reparaciones que allí habrán de verificarse.

Terminados los trabajos de instalación de la Sucursal de Telégrafos en el edificio de la Lonja de Contratación situado en la calle de Enric Alzamora, el próximo pasado viernes, día 5, por la tarde, se celebró la inauguración oficial de este tan importante servicio, a cuyo acto asistieron las Autoridades y demás elementos representativos del comercio, industria y entidades culturales, y numeroso público.

El pasado miércoles, día 3, se desarrolló una violenta tormenta, con motivo de la cual se desbordó el torrente de Santa Bárbara, inundando varios campos.

Uno de los rayos cayó sobre la iglesia de la Indoltería, ocasionando en dicho edificio y en el de la Casa Vicaría, serios desperfectos, sin que, afortunadamente, ocurrieran desgracias personales.

Una comisión del Ayuntamiento de Felanitx visitó al Alcalde de Palma para exponerle los perjuicios que ocasionaría a los viticultores felanitenses el aumento de los derechos de entrada del vino y alcoholes en Palma, y suplicarle que se interesara para dejar sin efecto el referido aumento.

El Ministro de Hacienda dimisionario señor Marraco escribió una carta al Alcalde de Palma, don Emilio Darder, manifestándole que el expediente de concesión de un crédito extraordinario para modernizar las estaciones radiotelegráficas costeras, por el que se interesó la Alcaldía de Palma, ha sido remitido al Consejo de Estado para su informe.

A las dos menos diez minutos de la madrugada del domingo, formó en la plaza de Cort, ante unos trescientos curiosos, una compañía de Infantería, al mando del capitán Sr. Subías y teniente D. Miguel Garau, y dando un toque de atención por el trompeta, el capitán don Ramón Fortuny y Truys leyó íntegramente el bando declarando el estado de guerra en Palma, que fué pegado seguidamente en el sitio de costumbre, en la fachada de las Casas Consistoriales.

Poseionado del mando de esta isla el teniente coronel de Ingenieros señor García Ruiz, desde muy de mañana fué cumplimentado por las autoridades y numerosas personalidades de la ciudad.

A las diez y media, desde la emisora de radio, el señor García Ruiz se dirigió al pueblo con la siguiente alocución:

Pueblo mallorquín: siento viva satisfacción al hablaros y poderos decir que, no obstante los augurios y las circunstancias que obligaron al Gobierno de la República a declarar el estado de guerra, las noticias que oficialmente tengo me permiten tranquilizarse.

Las fuerzas del Gobierno son dueñas de la situación en toda España, incluso en Cataluña.

La Generalidad está en poder de las fuerzas de la Nación.

Como podéis apreciar, en la ciudad, así como en toda la Isla, la tranquilidad es absoluta, y la normalidad en los servicios públicos no se habrá de interrumpir, pues a mantener una y otra tiende el bando publicado cuya severidad deseo vivamente no tener que aplicar.

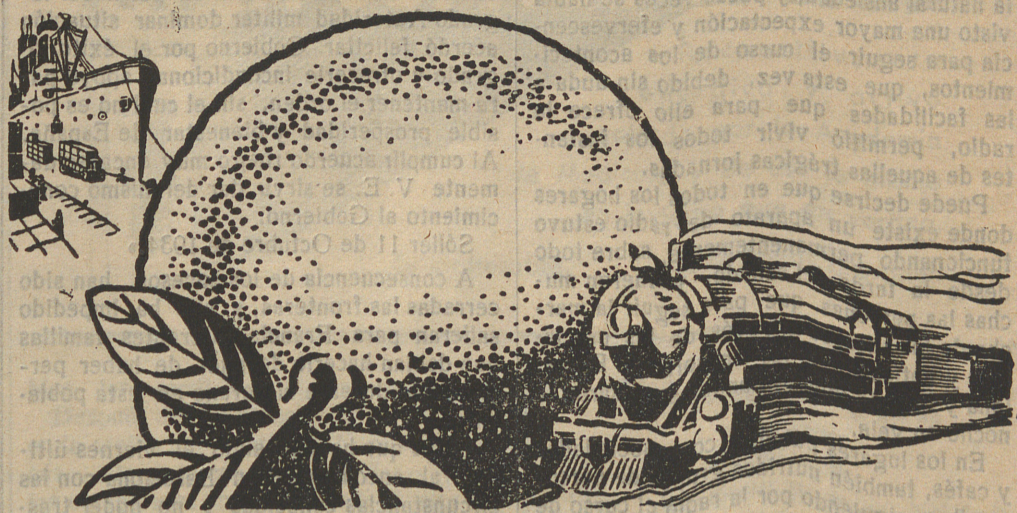
Tengo también que deciros que, como era de esperar, he recibido la adhesión de todas las Autoridades y valiosos ofrecimientos de sociedades, entidades, empresas y particulares que, con este acto de ciudadanía, han dado prueba muy patente de su acendrado patriotismo y lealtad al Gobierno.

Os saludo con afecto y espero seguir mereciendo de todos esta adhesión y colaboración.

Y por la noche del mismo día, dicha Autoridad militar volvió a hablar por la «Radio Mallorca» dirigiendo al público el siguiente parlamento:

Mallorquines: puedo deciros, confirmando las noticias que ya tendréis por otros conductos, que el Gobierno de la República es dueño por completo de la situación en toda España.

En Mallorca la tranquilidad es absoluta y espero del buen sentido de los obreros ma-

Exportación de Naranjas y Mandarinas  
Casa fundada en 1880 por Juan Mayol

Mayol &amp; Coll

Villarreal  
(Castellón)Telegramas: Mayola  
Teléfono núm. 84

PUBLICIDAD

llorquines que todas asistiréis mañana al trabajo, asegurando por mi parte que no seréis molestados por nadie ni a la entrada ni durante vuestra tarea, pues sí, contra lo que espero, alguno se permitiera contravenir las órdenes que tengo dadas, sin contemplaciones y con todo rigor caerá sobre él el peso de la ley.

Campesinos, hortelanos, mañana acudid con toda tranquilidad y confianza a esta ciudad siguiendo vuestra habitual costumbre para que queden surtidos los mercados.

El lunes, por la mañana, ascendía a unos 40 el número de individuos detenidos por ejercer coacciones y haber cometido otras transgresiones a las leyes. Han ingresado en Capuchinos y en la Cárcel, a disposición de la Autoridad militar, que es la que ha de juzgarlos.

Entre ellos había tres mujeres que fueron

detenidas por la tarde, a cosa de las doce y media.

Durante la noche del sábado «Radio Mallorca» se constituyó en emisión permanente dando continuamente las noticias que del desarrollo de los sucesos en Barcelona así como las oficiales transmitidas desde el Ministerio de la Gobernación.

La emisión de noticias duró desde las ocho de la noche del sábado hasta las once de la mañana siguiente, en las que se radaron también las noticias de Palma y las órdenes emanadas de la autoridad Militar, accidental, señor García Ruiz quien por la mañana y por la noche dirigió las alocuciones al pueblo mallorquín que hemos transcrito.

XUT Semanario humorístico de futbol.  
Venta: San Bartolomé, 17.

## Fruits en Gros

BANANES - ORANGES - MANDARINES - CITRONS - RAISINS REALES ET OHANES

Ancienne Maison J. Grau &amp; Cie.

## OLIVER &amp; CARBONELL

Commissionnaires.

S. A. R. L. 200.000 Frs.

11, Rue Mercière. LYON

Filiale de la MAISON CARBONELL  
PUEBLA LARGA  
CARCAGENTE  
BENIAJAN (Murcie)

Tél.: Franklin 49 - 37.  
Adresse télég.: OLICAR-LYON  
R. C. Lyon B. 6850.



# Crónica Local

## Noticias varias

Los lamentables y luctuosos sucesos revolucionarios que se desarrollaban en la Península el viernes y sábado de la última semana fueron seguidos en esta ciudad con la natural ansiedad, y pocas veces se había visto una mayor expectación y efervescencia para seguir el curso de los acontecimientos, que esta vez, debido sin duda a las facilidades que para ello ofrece la radio, permitió vivir todos los instantes de aquellas trágicas jornadas.

Puede decirse que en todos los hogares donde existe un aparato de radio estuvo funcionando permanentemente, sobre todo desde la tarde del sábado, y fueron muchas las personas que para seguir la marcha de los sucesos a través de las proclamas y noticias que las emisoras de Barcelona y Madrid iban radiando, se pasaron la noche en vela.

En los lugares públicos, como sociedades y cafés, también nutridos grupos de personas iban siguiendo por la radio el curso de los sucesos, pudiendo decir que en Sóller fué general la repulsa que estos hechos merecían y que la opinión sollerense estuvo en todo momento al lado del Gobierno.

Los sucesos revolucionarios no han tenido aquí la menor repercusión. El pueblo ha seguido su vida normal, y nada hace pensar que nos hallamos en estado de guerra. El único signo, externo, es el rótulo que llevan los autos y demás vehículos con la inscripción de «autorizado», que la autoridad militar exige para poder circular.

El sábado circuló la noticia de que se preparaba la huelga general para el lunes, y hasta se dijo que el presidente de la Casa del Pueblo había ido a Palma a recoger órdenes; pero estos rumores no han tenido la menor confirmación, y por consiguiente ningún hecho se ha producido relacionado con ellos.

En la sesión del Ayuntamiento de esta semana y firmado por los jefes de los partidos de la mayoría fué presentada y discutida la siguiente instancia:

«Magnífico señor:

Los que suscriben, al igual que la gran mayoría del pueblo español, acaban de asistir, dolorosamente emocionados, al desarrollo del insensato movimiento revolucionario que elementos anárquicos en colaboración con algunos políticos que por su significación y responsabilidad venían obligados a guardar la paz pública y proteger el normal desenvolvimiento de la Nación han alterado el orden y la paz social y traído el luto a buen número de familias.

Frente a los desmanes de esos elementos perturbadores, el Gobierno de España, velando como le corresponde por la seguridad de las instituciones y de los ciudadanos, se ha visto en el caso de declarar el estado de guerra y en consecuencia la Autoridad militar se ha hecho cargo del mando, logrando en pocas horas dominar la situación, devolviendo con ello la tranquilidad a todo el país.

Constituye el hecho legítimo motivo de satisfacción, y los que suscriben, al dejarlo expresado, se creen obligados a proponer a V.tra. Magficia. lo siguiente:

1.º Felicitar al Gobierno por el éxito logrado al sofocar rápidamente el movimiento revolucionario iniciado.

2.º Ofrecerle incondicional apoyo para mantener el orden, sin el cual no es posible la prosperidad y el bienestar de España.

Sóller 10 de Octubre de 1934. — Miguel Colom. — José M.ª Puig. »

Tras ligera discusión entre los señores concejales y después de adherirse a ella los señores D. José Forteza Forteza, don Salvador Frontera Oliver, D. Antonio Colom Casasnovas, D. José Aguiló Pomar, D. Bartolomé Mayol Mayol y D. Ramón Pastor Arbona, fué aprobada dicha instancia, con el voto en contra de los concejales de izquierda, y en su consecuencia fué dirigido al señor Gobernador el siguiente telegrama de adhesión:

«Alcalde a Excmo. Sr. Gobernador Civil. Palma

Ayuntamiento honrome en presidir, en sesión celebrada anoche, dolorosamente emocionado por desarrollo insensato movimiento revolucionario, después de hacer constar en acta satisfacción por haber logrado Autoridad militar dominar situación acordó felicitar Gobierno por el éxito logrado y ofrecerle incondicional apoyo para mantener el orden, sin el cual no es posible prosperidad y bienestar de España. Al cumplir acuerdo ruego muy encarecidamente V. E. se sirva dar del mismo conocimiento al Gobierno.

Sóller 11 de Octubre de 1934.»

A consecuencia de los sucesos, han sido cerradas las fronteras, y ello ha impedido salieran para Francia diferentes familias que debían hacerlo después de haber permanecido durante el verano en esta población.

Otras que habían salido el viernes último, al encontrarse en Barcelona con las circunstancias conocidas y no poder pasar la frontera, optaron por volver, lo que hicieron en el mismo buque.

El miércoles de esta semana, por la mañana, se personó en esta ciudad nuestro amigo el arquitecto D. Carlos Garau Tornabells, a quien, como pudieron ver nuestros lectores en la oportuna reseña de la sesión del Ayuntamiento, la Corporación municipal encargó la confección del proyecto de camino que una las calles de la Victoria y de las Almas, en el tramo del torrente de Biniraix comprendido entre el puente denominado *dels Ases*, junto a la fábrica de embutidos de D. José Aguiló, y el puente de la segunda calle citada.

El objeto de la venida del señor Garau, fué estudiar sobre el terreno la mejor solución que pueda darse al trazado de dicha vía teniendo en cuenta la proximidad del torrente y el desnivel entre los rasantes de los extremos de dicho camino. Fué acompañado por el Vigilante de Obras de este Municipio, a quien dió las instrucciones necesarias para la toma de datos, precisa para la confección de los planos de dicho proyecto.

Por la tarde, una vez terminados dichos trabajos, se ocupó el señor Garau en la revisión de algunos edificios lindantes con el torrente Mayor, en el tramo que comprende el proyecto de bóveda confeccionado por el mismo, dando también al Vigilante de Obras las instrucciones para que tome los datos de dichas viviendas, a fin de en su día poder efectuar equitativamente el reparto del tanto por ciento que por contribuciones especiales pueda aplicar el Ayuntamiento por plus valía de las fincas.

En la entrevista que tuvo el señor Garau con el señor Alcalde, D. Miguel Colom Mayol, sabemos prometió activar los trabajos que se le tienen encomendados, a fin de que en plazo no lejano puedan ser realizadas dichas mejoras.

\*\*\*

También por la mañana de dicho día vino a esta ciudad el ingeniero autor del proyecto de abastecimiento de agua potable a la barriada Sur, D. Antonio Dicenta Vera, siendo la finalidad de su visita examinar los trabajos que se vienen efectuando para la colocación de la tubería desde el depósito regulador a las fuentes públicas que figuran en el proyecto antes citado.

Dicha tubería está ya colocándose—como anunciábamos en nuestro número anterior—por personal especializado de la casa «Uralita, S. A.», habiéndose empezado por el tramo del ramal de la calle de la Igualdad.

El señor Dicenta aprovechó su estancia para inspeccionar las obras de enlucido e impermeabilización del depósito regulador, y también visitó la arqueta construída en el manantial de la fuente *Na Lladonera*, en la cual ha de colocarse el caño calculado por dicho señor para obtener el caudal de agua que exige el proyecto.

El señor Dicenta quedó satisfecho de la marcha de los trabajos, regresando por la tarde del mismo día a la capital.

\*\*\*

Durante esta semana se han continuado los trabajos de asfaltado en la carretera de Palma, efectuándose un recargo de gravilla con riego asfáltico, no tan sólo en el tramo que últimamente se reparó sino también en la carretera a partir de la esquina que forma la unión de las calles de Pi y Margall y de Ramón Lull.

Celebramos esta reparación que, aun cuando no sea tan completa como en el trayecto de la travesía de esta ciudad, ya que, como decimos, se reduce a un simple recargo con riego asfáltico, sin la escarificación y apisonado del firme, era también muy necesaria por el mal estado de la carretera en la entrada de la población.

Del señor Presidente de la Sociedad «Defensora Sollerense», nuestro amigo don Guillermo Valls, hemos recibido atenta invitación para asistir a la velada que, en conmemoración del 57.º aniversario de su fundación, dicha sociedad celebrará en su propio teatro el próximo jueves, día 18 del corriente, con arreglo al siguiente programa:

I. La banda «Lira Sollerense» interpretará: *Pavana Capricho*, de J. Albéniz; *Cádiz*, serenata española, de J. Albéniz; *Maruxa*, preludio del 2.º acto, de J. Vives.

II. La aplaudida Compañía «Catina-Estelrich» pondrá en escena la comedia en tres actos, del celebrado costumbrista D. Miguel Puigserver, titulada: *L'amo en Sió*.

III. La misma compañía representará la astracanada en dos actos, original de don Miguel Puigserver, *Una i oli*.

La función empezará a las ocho y media con toda puntualidad, dada la extensión del programa.

Está dedicada exclusivamente a los señores socios y familiares de los mismos que viven bajo el mismo techo, por lo cual no se permitirá la entrada a otras personas. No se repartirán localidades y la entrada será personal, debiendo verificarse por el portal del casino, para evitar aglomeraciones en el vestíbulo del teatro.

Mañana, domingo, día 14, a las siete y media de la mañana, en el oratorio de las MM. Escolapias, el Rdo. Sr. D. Antonio Alcover celebrará una misa en sufragio del alma de los socios difuntos. Se recomienda a los señores socios su asistencia a dicho piadoso acto.

Los precios que han regido en nuestro mercado durante la presente semana, han sido los siguientes:

Limones, de 20 a 25 ptas. la carga.  
Granadas, a 10 ptas. id.  
Manzanas, a 25 ptas. id.  
Caquines, a 8 ptas. id.  
Nueces, de 20 a 25 ptas. la cuartera.

Habiendo sufrido ligera baja el precio del ganado de cerda en el mercado mallorquín, debido sin duda a una mayor afluencia de reses cebadas, los fabricantes de embutidos de esta ciudad, en su deseo de que esa baja recayera íntegramente en beneficio del público consumidor, han decidido bajar el precio de algunos despojos.

En su consecuencia, el lomo, carne magra, hígado y riñones se venden ahora 50 cts. menos del precio a que eran vendidos anteriormente.

Conforme anunciamos, el martes llegó a nuestro puerto, procedente directamente del de Barcelona, el velero a motor «Virgen Dolorosa», siendo portador de abundante y variada carga.

Una vez descargada la mercancía de que fué portador, procedió a cargar la que debía llevarse, principalmente algarrobas, y el miércoles salió para Pollensa y Barcelona.

Es probable salga de nuevo de Barcelona para nuestro puerto el viernes próximo.

El Presidente de la Sección Ciclista de la «Sociedad Deportiva Sollerense», don Juan Lladó Colom, y el Vice-Presidente, Príncipe Fouad, han tenido la atención de enviarnos atento B. L. M., en el que nos anuncian la constitución de la nueva Junta

Asesora de Ciclismo, de la que han sido nombrados para los cargos que ostentan y desde los cuales se nos ofrecen para cuanto sea en beneficio del sport ciclista.

Agradecemos la atención que les hemos merecido.

Ayer, con motivo de ser el día de la fiesta de la Raza, fué considerado festivo en esta ciudad, y además de las oficinas públicas permanecieron cerrados la mayor parte de fábricas y talleres.

Hubo otros establecimientos en donde se trabajó, por cuyo motivo la festividad sólo se observó a medias.

Muchas personas aprovecharon este día de holgorio para salir a pasear por los montes vecinos, siendo muchas las excursiones que se organizaron.

El fascículo 30 (tomo II) del «Diccionario Catalá · Valenciá · Balear» redactado por Mn. Antonio M.ª Alcover y D. Francisco de B. Moll, ha sido repartido a sus numerosos abonados.

Contiene en sus 64 páginas desde la palabra *capcents* a la de *cardellet*, estando ilustrado con grabados de artefactos plantas, frutos y animales, que hacen más completa y más comprensible la respectiva explicación.

Agradecemos a la Empresa editorial la atención que ha tenido con nosotros al obsequiarnos con un ejemplar del fascículo de referencia.

Despejados y hermosos han sido algunos de los días de esta semana, aunque ninguno como el de hoy, en el que aparece diáfana la atmósfera, con un cielo bellísimamente azul y un sol esplendente, a la hora en que escribimos.

Los hubo también nublados casi en su totalidad, y en la madrugada del martes cayó sobre esta comarca un pequeño aguacero, que se reprodujo al día siguiente, si bien con menor intensidad aún, a cosa de medio día.

La temperatura ha refrescado ya bastante, sobre todo por las noches, siendo la que reina ahora la propia de la estación otoñal en que de pleno nos hallamos.

## Notas de Sociedad

### LLEGADAS

Procedente de Auxerre llegó, la semana última, nuestro amigo el comerciante don Benito Miró Coll.

El sábado llegó, procedente de Burdeos, nuestro amigo D. Guillermo Bernat Ozonas.

El mismo día y procedente de Vitel llegó, también por breves días, nuestro amigo D. Juan Oliver Colom.

Llegaron el lunes de esta semana, procedentes de Bolbec, nuestro amigo D. Joaquín Pastor Arbona y su hijo señorito José.

Ayer vino, de Thonon-les-Bains, el joven comerciante D. Joaquín Pastor Ferragut, con objeto de pasar aquí, con sus familiares, una temporada de descanso.

Han llegado esta semana, procedentes de Saint-Hilaire-du-Harcouët (Manche) los esposos D. Pedro Amorós y D.ª Francisca Oliver, con sus hijos, y su hermana señorita Antonia Oliver.

Sean todos bienvenidos.

### SALIDAS

En el vapor correo de Valencia embarcaron, el domingo último, nuestro amigo D. Francisco Fiol, su esposa, D.ª Catalina Bujosa, y sus hijas Srtas. Magdalena y Bárbara.

Después de breve temporada de permanencia en esta ciudad, ha regresado a Toulon (Var) el comerciante establecido en dicha población francesa D. Antonio Bernat, su esposa e hijos.

Ayer, habiendo permanecido unas semanas en esta ciudad, regresó a Palma el



propietario D. Juan Canals Pons, con su esposa y bella hijita.

Para Montpellier han de salir hoy nuestros amigos D. Bartolomé Colom Ferrá, Perito Agrónomo, y su hijo D. Bartolomé Colom Rotger, al objeto de que este último ingrese en la renombrada Escuela de Agricultura de dicha población, donde ha de cursar la carrera de Ingeniero.

Con dichos señores ha de marcharse el comerciante D. Jaime Coll Arbona.

Han de salir también hoy, para Bourges, D.<sup>a</sup> Ana Morell Oliver y sus hijos, señoritos Jerónimo y Margarita.

Después de breve temporada pasada con sus familiares, ha de emprender hoy viaje de regreso a Fribourg, el joven comerciante D. Lorenzo Círerol Garau.

Deseamos hayan tenido, o tengan, todos un feliz viaje.

**NATALICIOS**

Vieron el jueves alegrado su hogar con el nacimiento de una hermosa niña, nuestros amigos los esposos D. Benito Vicens Reynés y D.<sup>a</sup> Margarita Oliver Arbona.

A la recién nacida ha de ponerse el nombre de María.

Tanto su madre como la pequeña siguen en buen estado.

Séales enhorabuena.

Vióse ayer alegrado el hogar de nuestros distinguidos amigos los esposos don Juan Mayol Enseñat y D.<sup>a</sup> Magdalena Mayol Enseñat, con el feliz nacimiento de su primogénito, una preciosa niña que ha de llamarse Francisca.

Por tal motivo enviamos a los padres y demás familiares de la recién nacida, nuestra más cordial felicitación.

**BAUTISMO**

El jueves de la presente semana, a las tres de la tarde, el Rdo. Sr. Dr. José Pastor administró el santo sacramento del Bautismo a un precioso y robusto niño que había nacido el próximo pasado domingo, a las cuatro de la tarde, hijo de los distinguidos esposos D. Juan Rullán Enseñat y D.<sup>a</sup> María Victoria Llinás Morell, imponiéndole los nombres de Juan-José.

Fueron padrinos: D. Jorge Llinás Morell y la Srta. Francisca Rullán Roca, tíos materno y paterno, respectivamente, del bautizado.

Sea para sus padres nuestra felicitación por el feliz nacimiento de su primogénito, felicitación que hacemos extensiva a la demás familia.

**EXÁMENES**

En los exámenes celebrados en la Escuela de Comercio de Palma, el pasado mes de Septiembre, terminó sus estudios de Perito Mercantil el aplicado joven Juan de la Cruz Almagro Martí, con brillantes notas en inglés y clase de Conjunto.

Ha sido preparado por los maestros nacionales D. Cristóbal Barceló, D. Vicente Moratal y D. Víctor Agulló.

En idiomas lo ha sido por el profesor D. Federico Ulsamer.

Preparado también por los nombrados Sres. Barceló, Moratal y Agulló se examinó en Septiembre último, en la Normal de Maestros de Barcelona, el estudiante joven D. José M.<sup>a</sup> Almagro Martí, obteniendo el título de Profesor de 1.<sup>a</sup> Enseñanza con nota de sobresaliente.

Reciban los hermanos Sres. Almagro Martí, sus padres y profesores nuestra más cordial enhorabuena.

**NECROLÓGICA**

Después de larga y penosa enfermedad, que sufrió con paciencia y cristiana resignación, se ha dormido en la paz del Señor, en la madrugada de hoy, la bondadosa y amable anciana D.<sup>a</sup> Teresa Pons y Coll, viuda del propietario D. José Canals y madre de nuestro distinguido y apreciado amigo D. Amador Canals y Pons, Director-Gerente del «Banco de Sóller».

Baja al sepulcro la infortunada Sra. Pons a la avanzada edad de ochenta y seis años, de los cuales ha pasado los ocho últimos completamente alejada del traio social a causa de la cruel dolencia que la aquejaba. Esto

no obstante, deja su desaparición del mundo de los vivos un vacío difícil de llenar en el seno de su familia, sobre todo para sus hijos, D.<sup>a</sup> Magdalena y D. Amador, para su único nieto, D. José, y para su hermana D.<sup>a</sup> Rosa, de quienes fué siempre entrañablemente querida y quienes con la irremediable pérdida quedan sumidos en la mayor aflicción.

También ha sido muy sentida la muerte de la afable Sra. Pons por sus antiguas amistades personales y por las numerosas de sus allegados, entre las que, por la dulzura de su carácter y la nobleza de su corazón, gozó en sus buenos tiempos de singular aprecio, que no se ha extinguido a pesar del largo aislamiento en que la ha mantenido su lamentable parálisis.

Con seguridad darán, unas y otras, pruebas manifiestas de este aprecio acompañando a los familiares de la extinta en su dolor, asistiendo esta noche al rezo del rosario, que tendrá lugar a las seis, en la casa mortuoria; a la conducción del cadáver a la última morada, que se efectuará acto seguido, y al funeral que se celebrará en la Parroquia pasado mañana, lunes, a las nueve, en sufragio del alma de la finada.

Descansen en paz ésta, y reciban todos los deudos, y de un modo especial los nombrados hijos, nieto y hermana, consuelo en su aflicción y la expresión de nuestro muy sentido pésame.

**Vida Religiosa**

El domingo último se celebró en la Parroquia la fiesta dedicada a Ntra. Sra. del Rosario, consistente en Misa mayor, por la mañana, a las diez, después del canto de Tercia solemne. La escolanía y el pueblo cantaron la composición gregoriana de *Angelis*; fué el celebrante el vicario Reverendo D. Juan Sueca, al que asistieron en calidad de diácono y subdiácono, respectivamente, los Rdos. D. José Morey y D. Antonio Rullán, y ocupó la sagrada cátedra el Rdo. D. Miguel Rosselló, quien, después de sucinta narración del formidable combate naval en el golfo de Lepanto y singular victoria alcanzada por la armada cristiana, que en dicho día se conmemoraba, glosó con palabra elocuente las excelencias del Santo Rosario, arma poderosa para vencer a toda clase de enemigos, y de un modo especial a los de nuestra alma.

El templo lucía su espléndida iluminación eléctrica y presentaba también hermosísimo aspecto, con la saya especial, la vasta y bella capilla eucarística, en cuyo retablo ocupa, como es sabido, sitio preferente la imagen de la Santísima Virgen bajo la advocación del Rosario.

Por la tarde tuvieron lugar los actos del rezo divino y al anochecer se rezó con toda solemnidad la tercera parte del rosario, estando expuesto el Santísimo Sacramento y lleno de fieles el templo por completo.

\*\*\*

El miércoles, día 10, dióse principio al triduo mensual dedicado a Ntra. Sra. del Pilar, que continuó el día siguiente, durante la misa de las siete. Con motivo de ser en este mes preparación de la fiesta dedicada a la Celestial Señora bajo la indicada advocación, se han celebrado estos ejercicios con cánticos, con lo que ha resultado su solemnidad mayor de la acostumbrada.

La fiesta se celebró ayer, iniciándose con el canto de Completas en la vigilia. Por la mañana, a las siete, tuvo lugar la Comunión general para los asociados a la Visita Domiciliaria, en cuyo acto el reverendo Párroco-Arcipreste dirigió a los asistentes fervorosa plática. A las nueve y media se cantó Horas menores y seguidamente la Misa mayor, en la que fueron el celebrante y ministros los Rdos. Dr. José Pastor y Sres. Morey y Rullán, respectivamente, y el vicario Rdo. D. Jerónimo Pons tejió, después del Evangelio, un bello panegírico de la Virgen del Pilar, narrando la milagrosa aparición de la Virgen Santísima al Apóstol Santiago y demostrando el poder de su intercesión valiosa y la especial devoción en que es tenida la veneranda imagen, no sólo por los aragoneses, sino que también por todos los españoles y demás de nuestra raza que pue-

**Un radiador**

de energías que combate radicalmente esas enfermedades es el Jarabe de

**ANEMIA  
INAPETENCIA  
DECAIMIENTO**

**HIPOFOSFITOS SALUD**



Reconstituyente energético y activo aprobado por la Academia de Medicina y de uso lo mismo en invierno que en verano.

Es inalterable. No se vende a granel.

blan las repúblicas hispano-americanas.

Después del Oficio se cantó un *Te-Deum* en la capilla del Santísimo Nombre de Jesús,—adornada con plantas y flores y con los escaparates portátiles de la Visita Domiciliaria (vulgo *capelletes*) profusamente iluminados, que cubrían las paredes laterales—donde la imagen de la Virgen del Pilar es venerada.

Por la noche, después del rosario, se concluyó el Triduo, con meditación y cánticos, y sermón por el mencionado orador. Esta función final terminó también, como la de la mañana, con el canto del *Te-Deum*, efectuándose luego la adoración de la *Pilarica* desfilando por ante su imagen los numerosos asistentes, mientras que cantaban los gozos, con acompañamiento del órgano, la escolanía y aquéllos.

\*\*\*

Esta noche, también después del rosario se cantarán Completas solemnes en preparación de la fiesta en honor de Santa Teresa de Jesús, que ha de celebrarse mañana.

El Turno de la Inmaculada, de la Sección local de Adoradores Nocturnos, celebrará su vigilia mensual reglamentaria, la que dará principio a las diez.

En la iglesia de Ntra. Sra. de la Visitación hubo el próximo pasado domingo Comunión General a las siete y a las ocho: la primera para los Cofrades y Asociados y la segunda para los Congregantes de María y San Luis Gonzaga.

Por la tarde, a las cuatro, se practicó el ejercicio del Retiro mensual, y acto seguido tuvo lugar la función del Mes del Rosario, con exposición y plática.

Ayer, por la tarde, a las seis y media, se celebró la acostumbrada función de los viernes, en honor del Santo Cristo.

En la iglesia de los PP. Filipenses, se rezó el domingo, por la tarde, la tercera parte del rosario, con exposición mayor, y después de un sermón se practicó un plaidoso ejercicio dedicado al Sagrado Corazón de Jesús.

**CULTOS SAGRADOS**

En la iglesia de las RR. MM. Escolapias. Mañana, domingo, día 14: A las siete y media, Misa conventual.

Viernes, día 19: A las seis y media, durante la Misa conventual, se practicará el ejercicio en honor del Patriarca San José.

**El vapor G. G. TIRMAN**

Saldrá todos los sábados para MARSELLA a las 10 de la mañana

y a las 9 de la mañana, los jueves para ALGER

Para toda clase de expediciones y pases dirigirse al exportador

**D. FRANCISCO PONS SÓLLER** Teléfono, 27

EXPEDICIONES DIARIAS PARA BARCELONA Y CERBÈRE

**Registro Civil**

**NACIMIENTOS**

Día 5.—José Morell Bennisar, hijo de José y María.

Día 6.—José M.<sup>a</sup> Pérez Payá, hijo de José y Antonia.

Día 7.—Juan-José Rullán Llinás, hijo de Juan y María.

Día 8.—Juan-Francisco Rullán Vallcaneras, hijo de Juan y Catalina.

Día 8.—Juan-Bautista Rullán Castañer, hijo de Jerónimo y Paula.

Día 8.—Vicente Soler Bisbal, hijo de José y Esperanza.

**Cambio de monedas extranjeras**

(del 8 al 12 de Septiembre de 1934)

	Lunes	Martes	Miérc.	Jueves	Viernes
Francos	48'35	48'35	48'45	48'45	48'45
Libras	36'35	36'35	36'45	36'35	36'35
Dólares	7'28	7'28	7'30	7'30	7'30
Belgas	172'50	172'50	172'75	172'75	172'75
Suizos	239'75	239'75	240'00	240'00	240'00
Marcos	2'91	2'91	2'93	2'93	2'93
Liras	63'00	63'00	00'00	00'00	63'00

**Venta de leña**

Leña de pino cortada, muy seca, a 1'50 Pesetas el quintal.

Leña de olivo cortada para estufas a 2'50 pesetas el quintal, llevada a domicilio.

**F. PONS** Teléfono, 27  
Camino de Fornalutx, 171—SÓLLER

**JOYERIA BONNIN**

Plaza A. Maura, 14 (S' Arraval)  
SÓLLER

Antes de comprar sus joyas, visite nuestras vitrinas, fijese en los precios y calidad, y Vd. mismo propagará nuestro lema

**A MEJOR CALIDAD MENOS PRECIO  
A MENOS PRECIO MEJOR CALIDAD**

**CERVEZA MORITZ Y DAM**

Se distinguen por su buena calidad

**GRAN SURTIDO**

en Papeles de seda de todos los colores para flores

Se vende a precios sin competencia, cortados para frutas y para azúcar.

De venta: en la Librería Marqués San Bartolomé, 17—SÓLLER



## En el Ayuntamiento

Sesión ordinaria celebrada el día  
3 de Octubre de 1934

### Los asistentes

Estuvo presidida por el señor Alcalde, D. Miguel Colom Mayol, y a la misma asistieron los señores concejales D. José María Paig Morell, D. José Forteza Forteza, D. Salvador Frontera Oliver, D. Ramón Pastor Arbona, D. Juan Casanovas Escalés, D. Pedro Rullán Pastor, don José Aguiló Pomar D. Pedro Coll Bauzá y D. Antonio Colom Casanovas.

### Orden del día

#### Acta anterior

Fué leída y aprobada el acta de la sesión anterior.

#### Pagos

Se acordó satisfacer: A D. José Socías, Capataz de la brigada municipal, 887'09 ptas. por los jornales y materiales invertidos durante la semana del 24 al 30 de Septiembre último, en diversas obras realizadas por administración. Al señor Gerente de la entidad «Cementos Bauzá», 319'42 ptas. por 9.115 kilogramos de cemento suministrado, durante el mes de Septiembre último, para diversas obras realizadas por la brigada municipal. Al señor Administrador del «Boletín Oficial» de esta provincia, 36 ptas. por un año de suscripción a dicho periódico. Al señor Director Administrador de la «Gaceta de Madrid», 20 ptas., importe de la suscripción correspondiente al tercer trimestre del corriente año. A D. Julián Nicolau, 125 ptas., por 25 metros de bordillo suministrado al Ayuntamiento para ser colocado en una acera de la Avenida del 14 de Abril. A D.ª Teresa Saborit, 137'70 ptas., por los jornales invertidos en efectuar la limpieza de la Casa Consistorial durante el tercer trimestre de este año. A D. Miguel Seguí, 199'55 ptas., por 5.560 kilogramos de cemento de la clase corriente y 18 kilogramos de cemento Portland suministrado, durante el mes de Septiembre último, para varias obras realizadas por la brigada municipal. Al acequero don A. Vicens, 25 ptas., por el suministro de agua de la fuente denominada de S' Olla para servicio de la Cantina Escolar desde el 1.º de Octubre de 1933 al 30 de Septiembre de 1934. A D. Juan Morell Nadal, 5'15 pesetas, por un servicio de auto prestado al Juzgado Municipal de esta ciudad el día 28 de Agosto último, con motivo de practicar unas diligencias en el Puerto. A don Andrés Arbona Arbona, 9 ptas., por varios gastos menores suplidos por cuenta del Ayuntamiento con motivo de efectuar una diligencia en la playa del Puerto de esta ciudad. Al señor Tesorero del Colegio Oficial del Secretariado Local de Baleares, 25 ptas., por la subvención correspondiente al año actual. Al señor Secretario-Contador de la Mancomunidad de Municipios de esta provincia, 3.583'90 ptas., importe de la cuota que corresponde al Ayuntamiento satisfacer para el sostenimiento del Instituto provincial de Higiene. Al señor Tesorero de Hacienda de esta provincia, 57'65 ptas., por el 20 p.º de la renta de propios correspondiente al 2.º trimestre de 1934. Al señor Depositario de los fondos municipales de Palma, 1.191'37 pesetas, importe de la cuota con que este Municipio ha de subvenir a los gastos de administración de Justicia durante el corriente ejercicio. A D. Francisco Castro, sepultura

tero municipal, 25'15 ptas., por los jornales invertidos en cavar la fosa común durante el tercer trimestre de este año, y 5'75 pesetas por los materiales invertidos en la autopsia practicada a un cadáver. A D. Andrés Pizá, 105'15 ptas., por 3.000 kilogramos de cemento de la clase corriente suministrado, durante el mes de Septiembre último, para diversas obras realizadas por administración municipal. A D. Domingo Riutort, representante en Palma de la Casa «Bayer Hermanos», de Barcelona, 16'40 ptas., por impresos servidos al Ayuntamiento durante el tercer trimestre del actual ejercicio.

#### Permisos para obras

Después de la lectura de las correspondientes instancias, se acordó conceder los siguientes permisos:

A D. José Bauzá Llull, en representación de los herederos de D. Guillermo Rullán Colom, para colocar una barandilla de hierro en la sepultura n.º 225 del Cementerio municipal.

A D. José Morell Colom, como encargado de D. Cristóbal Castañer Ripoll, para enlucir a caras vistas las fachadas de las casas núms. 41 y 60 de la calle de la Victoria.

A D. Jaime Alcover Palou, como encargado de D. Antonio Colom Casanovas, para construir una cochera en unos terrenos propiedad de dicho señor, situados en la barriada de la Huerta y lindantes con el camino denominado de Sa Figuera, con sujeción al croquis presentado.

A D. Jaime Alcover Palou, como encargado de D.ª Margarita Bernat Bauzá, para enlucir la fachada de la casa n.º 18 de la calle de la Victoria.

A D. Vicente Bisbal Miquel, para colocar un letrero sobre el portal de la casa n.º 12 de la calle de la Alquería del Conde con la siguiente inscripción: «Pelquería».

A D. José Bernat Rotger, en nombre de D. Miguel Vicens Mayol, para ensanchar el camino de entrada a la finca denominada Ca'n Sec, lindante con el camino de Sa Torrentera, ampliar el actual portillo y cambiar las barreras por otras de mayor anchura.

A D. José Bernat Rotger, como mandatario de D. Jaime Coll Mayol, para colocar un panteón, con arreglo al croquis que acompaña, y una verja en la sepultura n.º 313 del extremo ensanche del Cemen-

terio municipal, y al propio tiempo se resolvió pasar la misma instancia a informe de la Comisión de Obras y Cementerios por lo que se refiere a la construcción de una boquilla subterránea en dicha sepultura.

#### A informe del señor Ingeniero

Se resolvió pasar a informe del señor Ingeniero encargado de la carretera de Palma al Puerto de Sóller una instancia promovida por D. Miguel Moyá Bestard, como encargado de D.ª María Trías Morell, mediante la que solicita permiso para verificar varias obras en la casa n.º 111 de la calle del Mar, consistentes en conducir las aguas sucias y pluviales a la alcantarilla pública, construir un cuarto de baños, construir un tabique en el zaguán y enlucir toda la planta baja.

#### Bajas de arbitrios

Vistos los informes favorables emitidos por el Vigilante de Obras de este Municipio a las respectivas instancias, se acordó dar de baja del Padrón general de arbitrios, por los conceptos que se dirán, las siguientes fincas:

La casa n.º 11 de la calle de la Fortuna y la cochera señalada con el n.º 12 de la calle de la Prosperidad, propias de don Damián Mora, por el concepto de tubos de bajada de las aguas pluviales, por haber conducido dichas aguas a la alcantarilla pública.

La casa n.º 13 de la plaza de la Constitución, propiedad de D. Jaime Deyá Ripoll, por el concepto de un escaparate, a causa de no ser utilizado el que existe en la misma, el cual actualmente sólo se usa como ventana.

#### Trajes e impermeables

Se pasó a tratar de la conveniencia de comprar unos impermeables para los empleados del servicio de coches fúnebres y adquirir trajes de invierno para los guardias municipales y para el Conserje del Ayuntamiento, y la Corporación, por unanimidad, acordó facultar al señor Alcalde para encargarse su confección.

#### Solicitando una subvención

Dióse cuenta de una instancia presentada por D. Guillermo Colom Ferrá, en nombre propio y en el de otros vecinos que la firman, los cuales se han constituido en un Patronato de Protección al pintor de

esta ciudad D. Cristóbal Pizá Enseñat, mediante lo que exponen:

«Que concurriendo en el Sr. Pizá los méritos artísticos de todos sabidos y en tan varias ocasiones demostrados, tanto en Roma donde empezó sus estudios, el año 1886 como pensionado de la Exma Diputación Provincial de Baleares, como en Madrid, donde aprendió la recia factura de tradición española que caracteriza sus retratos, como en París, donde fulguraban aún los destellos de Corot, que tanto había de influir en la orientación de su pintura de paisaje, como finalmente en esta su ciudad natal, donde por espacio de más de cincuenta años ininterrumpidos tanto ha trabajado, así en el paisaje como en el retrato, no habiendo apenas casa en Sóller que no posea alguno debido a su pincel; constituyendo una prueba brillante de toda esa labor su última exposición de cuadros realizada en 1929 en las «Galerías Mallorquinas» de Palma donde fué consagrado en un solemne homenaje público. Teniendo en cuenta, por otra parte, la protección que este Ayuntamiento dispensó al señor Pizá en muchas otras ocasiones, encargándole los retratos de los Hijos Ilustres de esta ciudad que en nutrido número decoran esa Casa Consistorial, y acordando en sesión de 17 de Abril de 1929 honrar con su nombre una calle de la localidad, en reconocimiento a sus méritos.

Visto, además, que el Sr. Pizá, en su condición de octogenario, se ve actualmente imposibilitado físicamente para poder seguir el ejercicio de su arte, único medio de subsistencia con que contaba.

Respetuosamente solicitan de vuestra magnificencia se digne encabezar con la cuota que tenga por conveniente, rogándole encarecidamente sea la más decorosa posible, la suscripción que abre este Patronato para subvenir a las necesidades más perentorias de su patrocinado, por lo que le quedarán eternamente agradecidos.»

La Corporación, enterada, acordó tomar en consideración dicha instancia y en principio acceder a lo solicitado, y al objeto de fijar la cantidad mensual que el Ayuntamiento ha de conceder para encabezar la referida suscripción, se resolvió nombrar una Comisión integrada por un concejal de cada una de las minorías que componen la Corporación municipal, y al efecto quedaron designados los señores Forteza, Mayol, Aguiló, Rullán y Coll.

IMPORTACION - EXPORTACION - COMISION

DATILES - BANANAS

# Barthélemy y Vicens

15. Rue des Trois Mages

Teléfono 06.19 Colbert MARSELLA Telegramas «VERFRUIS»

IMPORTACION DIRECTA DE BANANAS DE LAS ISLAS CANARIAS

AGENTE EXCLUSIVO DE LAS PRINCIPALES MARCAS



**RABELLAS**

EXPORTACION DE NARANJAS Y MANDARINAS

TELEGRAMAS "RABELLAS",  
Teléfono, nº 35.

**ALCIRA**

FOTOGRAFADOS - CATALA - VALENCIA.



COMISIONISTAS EXPORTADORES DE FRUTAS

# Valcaneras y Colom

Sucesores de Juan Valcaneras

ALCIRA (Valencia) - España

Especialidad en naranjas, mandarinas y limones

Telegramas: CREMAT-ALCIRA

Teléfono n.º 141

### Extracto de cuentas

Dióse cuenta del extracto de operaciones de debe y haber realizadas por el apoderado del Ayuntamiento en Palma, durante el tercer trimestre del actual ejercicio, del que resulta un saldo a favor del Ayuntamiento de 13.275'90 ptas., siendo aprobado y acordado el ingreso de dicha cantidad en la Caja municipal.

### Los padrones de arbitrios

Dióse cuenta de que no se ha presentado reclamación alguna durante el tiempo que han permanecido expuestos a información pública el Padrón general de arbitrios municipales y los padrones de tomas de agua sobrante de las fuentes públicas y de solares sin edificar.

En consecuencia, la Corporación acordó aprobarlos y proceder al cobro de las diferentes partidas que figuran consignadas en los mismos.

### Estado económico

Dióse cuenta de la situación económica del Ayuntamiento en 30 de Septiembre último, de la que resulta que la existencia en el mes de Agosto era de 68.163'93 ptas., que los ingresos efectuados durante el mes de Septiembre ascienden a la suma de 17.104'13 ptas., o sea un total de 85.268'06 ptas. y que los gastos satisfechos en dicho mes ascienden a la suma de 14.870'98 ptas., quedando por consiguiente una existencia de 70.397'08 ptas.

La Corporación se dió por enterada.

### La parada de coches frente a la estación

Dióse cuenta de una instancia promovida por el señor Director Gerente de la Compañía «Ferrocarril de Sóller», mediante la que expone que frente a la salida de la estación de Sóller se colocan constantemente unos cuantos automóviles que obstruyen el paso, causando al público en general molestias que pueden fácilmente evitarse, y que en diferentes ocasiones han llegado a aquella Dirección quejas, no sólo de los viajeros, sino también de las numerosas personas que con la tole-

rancia de la Compañía han adoptado como paseo predilecto sus andenes. Termina suplicando al Ayuntamiento que se sirva disponer que en lo sucesivo no puedan estacionarse coches de ninguna clase frente a las salidas de la estación y que la parada actual se traslade al sitio comprendido entre la vía y los jardines de las casas que dan a la parte cubierta del torrente.

El Ayuntamiento, enterado, después de unas breves palabras de los señores Rullán y Coll referente al asunto, por unanimidad acordó acceder a lo solicitado por la Compañía «Ferrocarril de Sóller» por lo que respecta a prohibir que los autos se situen frente a la puerta de la estación, y que por lo que respecta al punto que se indica por parada de autos que la Comisión de Política informe.

### Ingresos

Se aprobaron las relaciones de cantidades recaudadas por la Administración Municipal de Arbitrios, durante el mes de Septiembre último, por arbitrios ordinarios y extraordinarios, las cuales ascienden, respectivamente, a las sumas de 16.451'77 ptas. y 2.454'42 ptas., y la Corporación acordó ingresar dichas cantidades en la Caja municipal.

Se aprobó otra relación de cantidades cobradas por la misma Administración de Arbitrios, durante el citado mes, en concepto de atrasos por débitos de arbitrios municipales de anteriores ejercicios, la cual importa la suma de 160'75 ptas., cuya cantidad se acordó ingresar en la Caja del Municipio.

### Ruegos y Preguntas

#### Cuestiones escolares

El señor Aguiló dió cuenta de que, en cumplimiento de lo acordado en la sesión anterior, se había enterado de los diferentes asuntos tratados y que le cabía la satisfacción de poder manifestar que el Maestro de la escuela del Grupo Escolar Bisbal había tomado posesión de su cargo y que no sólo atiende a su clase sino que también da lecciones a las alumnas que

concurrían a dicha escuela interín se hace el nombramiento de la Maestra que ha de regentar la escuela de niñas de aquel lugar. Añadió que por lo que hace referencia a los alimentos servidos a los alumnos de la Colonia escolar, había hablado con los dueños de las casas suministradoras, de los artículos quienes habíanle justificado que las clases servidas, fueron todas de primera calidad, de modo que puede asegurarse que los niños y niñas estuvieron bien alimentados y atendidos.

Sobre este asunto hicieron uso de la palabra los señores Puig, Casanovas, Coll y Colom quienes expresaron distintos pareceres, prevaletiendo la creencia de que el trato dado a los niños y niñas de la Colonia escolar durante los días que a ella concurren fué inmejorable.

#### Sobre enseñanza

El señor Rullán se quejó de que en las escuelas de niñas de la calle de Santa Teresa sólo haya una maestra, y rogó que se pida sea nombrada otra lo más pronto posible, pues una sola no puede atender las dos clases.

Contestó el señor Alcalde que gestionaría el nombramiento si efectivamente, como ha dicho el señor Rullán, no está hecho.

#### Una acera

El señor Pastor interesó se construya la acera de la calle de la Victoria en el tramo de la finca conocida por *Ca'n Guixa*, pues ahora viene la temporada de lluvias y si aquella no está hecha, los peatones tendrán que andar por dentro el barro que suele haber en dicho sitio.

Prometió el señor Alcalde atender la expresada petición.

#### Nuevo camino

El mismo señor Pastor rogó que se active el proyecto del tramo de camino que ha de enlazar los denominados de *Sa Figuera* y de *Ses Fontanelles*, y el Ayuntamiento resolvió encargar dicho proyecto al Arquitecto D. Carlos Garau Tornabells.

#### Una denuncia

El señor Coll dió que un vecino pro-

pietario de una finca lindante con el torrente denominado de *Ca'n Creueta* había obstaculizado con un madero dicho torrente, y como ello puede dar perjuicios por privar el libre paso del agua por el cauce, rogó se obligue al aludido vecino a quitarlos.

El señor Alcalde manifestó que se enteraría y si constituye peligro ordenará sea quitado dicho madero.

#### La circulación

El mismo señor Coll dió que los autos y bicicletas marchan con excesiva velocidad por las calles de esta población e interesó se les obligue a andar más despacio.

Prometió el señor Alcalde dar las debidas órdenes a los guardias municipales para que denuncien a los infractores de las vigentes disposiciones.

#### Unos maderos

El señor Rullán interesó sean quitados unos maderos que existen depositados en la plaza de Antonio Maura, los cuales estorban a los vendedores ambulantes.

El señor Alcalde contestó que ordenará sean quitados inmediatamente.

#### La acequia de Sa Font de S' Olla

El señor Puig interesó que en la orden del día de una de las próximas sesiones sea continuado el tratar de la conveniencia de que sea tapada la acequia conductora del agua de *Sa Font de S' Olla* en el tramo comprendido entre las calles de *Pi* y *Margall* y de la *Romaguera*, porque en dicho tramo se echan muchas inmundicias que obstruyen el montante recientemente construido es esta última calle.

El señor Alcalde prometió atender la petición del señor Puig.

No habiendo más asuntos a tratar, se levantó la sesión.

## SE VENDE

un almacén de Expediciones de frutos. Buena clientela, en Perpignan.

Para informes: dirigirse a Gabriel Juliá, Calle de San Pedro, n.º 4.

## LEÑA DE OLIVO

para calefacción central, estufas y cocinas consulte los económicos precios de la «ASERRADORA ELIAS»

Rullán y Mir, 3

Servicio a domicilio

## PLAYA DE SÓLLER

Se vende solar grande, punto más céntrico. Para informes en esta Redacción. Anuncio n.º 42.

## Jeune homme

majorquin, 18 ans, diplomes français, connaît bien comptabilité, correspondance, dactylo, vente, espagnol, italien, demande emploi.

Ecrire: A. Cruz, 2 Rue Auguste Gache, a Grenoble (Isère) France.

NARANJAS — MANDARINAS

# CARDELL & COLOM

Sucesores de MIGUEL CARDELL (Casa fundada en 1911)

Telegramas: CARDELL, Alcira  
» CARDELCOLOM, Villarreal

Teléfonos: ALCIRA 120  
» VILLARREAL 141

## ALCIRA Y VILLARREAL

Filial en Francia: CARDELL, COLOM &amp; CASTAÑER — LE THOR

Téléphone N.º 1



Télégr.: Carlomer



## De Teatros

## FANTASIO

Cinta de gran categoría es *Grand Hotel*, estrenada en este local en las funciones de la anterior semana, en la que la «Metro» ha puesto a contribución un número incalculable de recursos, y en la que, sobre todo, ha presentado un reparto difícil, si no imposible, de superar.

Los intérpretes no actúan en *Grand Hotel* como los personajes incluidos en la trama de una película cualquiera, sino que ocupan planos paralelos de importancia, siendo cada uno héroe de una faceta de la acción.

La lente penetra en el alma de cada personaje y la desnuda completamente para descubrirnos sus sentimientos y pasiones y para luego dar lugar, con el acercamiento mutuo, a un drama intenso y apasionante.

Tiene esta cinta dos momentos magníficos, dos hallazgos estupendos de ritmo y expresión: el principio, que plantea rápidamente caracteres, conflictos, problemas, entre el bullicio y el dinamismo incesante de la enorme colmena; y el desenlace, en que la vida vuelve a empezar una mañana, con el gozo de todas las cosas que comienzan, sin mirar hacia atrás, como si la tragedia desarrollada en el «Grand Hotel» fuese una simple anécdota que al día siguiente nadie recordará.

Preciso es reconocer que la interpretación de *Grand Hotel* es sobresaliente. La labor personal de tan valiosos intérpretes no desmerece de la justa fama de que gozan; pero sólo Lionel Barrymore logra una maravilla de interpretación de su difícil personaje, la más completa de cuantos han colaborado en la obra.

De técnica y fotografía es un derroche, digno del prestigio de la «Metro-Goldwyn-Mayer» que fué pródiga en cuantos medios requería el marco en que debían aparecer las figuras más prominentes de entre sus famosos artistas.

El programa incluía el estreno de la película de la «Metro» *Canción de Oriente*, obra romántica y sentimental que presenta un delicado temperamento femenino oriental, transplantado a América.

El barrio chino de San Francisco sirve de fondo a este film, y son muchas y muy curiosas las raras peculiaridades orientales que pone de manifiesto, verdadera sinfonía de los sentimientos de otras razas tan alejadas de nosotros y, sin embargo, tan humanos y apasionados en sus tradiciones.

La trama es sencilla, puramente novelesca y tiende a hacer resaltar el valor de los protagonistas: Helen Hayes, Ramón Novarro, Lewis Stone y Warner Oland, que realizan en este film una labor digna de nota.

Base del programa que será presentado hoy y mañana en el «Fantasio» es el estreno de *Odio*, película genuinamente española, catalogada entre las producciones máximas del cinema español.

*Odio* es la adaptación de una de las obras más enjundiosas e impresionantes del insigne Wenceslao Fernández Flórez, en cuya realización se advierte la mano experta y maestra de un auténtico director: Richard Arlan, y el aliento poderoso de una actriz de gran envergadura: María F. Ladrón de Guevara.

Las pasiones, que en *Odio* constituyen la médula de la obra, el origen del tremendo drama que pone al desnudo las violentas pasiones de ciertos seres carentes de toda dignidad humana, son vividas en esta extraordinaria producción con un realismo y una crudeza tal que recordarán al público la escuela rusa, fría e impresionante, pero que tiene el valor de enfrentarse con la realidad viva de las cosas.

Galicia, su alma impregnada del sentimiento trágico y al mismo tiempo dulce y sereno de la vida, como espejo que refleja las turbulencias de sus costas de belleza imponente y grandiosa, vibra a través de *Odio*, la primera producción de ambiente gallego que ha sabido captar, gracias a la inspiración y talento de uno de sus hijos más preclaros, la ternura y el dramatismo intenso de su vida interior.

Las ilustraciones musicales son debidas al celebrado compositor Luis Patiño.

María F. Ladrón de Guevara, la inolvidable heroína de *La mujer X*, reverdece en este film sus mayores triunfos, completando el elenco artístico nombres tan prestigiosos como Antonia Planas, Raquel Rodrigo, Patronico Rico, Manuel París, Pedro Larranaga, Manuel Arbó, Pedro Terol y otros.

El anuncio del estreno de *Odio* ha despertado entre los aficionados una expectación muy justificada dada la firma que avalora la obra y el prestigio de la casa que la presenta: «Cinamond Film», quien con la adquisición de este film ratifica el acierto que la caracteriza en la elección de su material.

Presentada por la misma casa se estrenará, además, la bellísima comedia *Cocktail de celos*, punzante crítica del ambiente en que vive la alta sociedad norteamericana.

Bien llevada la trama, atraerá el interés del espectador, quedando realizada por el buen gusto de la presentación, por el cuadro de distinción y gran mundo que la enmarca y por la exquisita interpretación que la gentil Constance Bennet da al papel de protagonista.

El lujoso ambiente en que se sitúa la obra da oportunidad a la bella artista para lucir bellísimas «toilettes», constituyendo uno más de los atractivos de este film, verdadera exposición de buen gusto y refinamiento mundano.

Completan la labor de la estrella los celebrados actores Ben Lyon, David Manners, Don Alvarado y Albert Conti.

Es de esperar que estas dos sugestivas producciones hagan desfilar estos días numeroso público por el «Fantasio».

## KURSAAL

Se estrenaron el sábado, proyectándose en las dos funciones del domingo, las cintas *Los gangsters del aire*, de la «Warner Bros», por Douglas Fairbanks, Jr. y Bette Davis, y *Un rapto sensacional*, de la «Paramount», por Dorotea Wieck y Baby le Roy.

En la función del martes fueron reprisadas las cintas *El valle de la sorpresa*, de la «Fox» y *El expreso de Shangai*, de la «Paramount».

El jueves se estrenaron las películas de la «Warner Bros» *Ya sé tu número*, por Joan Blondell, y *La buenaventura*, por Enrico Caruso (hijo) y Anita Campillo.

Estas dos producciones se proyectaron también en la tarde y noche de ayer, Fiesta de la raza.

Está anunciado para hoy el estreno del film «Paramount» *El crimen del siglo*, por Jean Hersholt, Wynne Gibson y Frances Dee.

## Se desea vender

una casa grande y otra más pequeña, situadas en las afueras de la población. Tienen huerto y agua.

Para informes, dirigirse al anuncio n.º 49 en esta Administración.

## Se vende

Coche inglés para niño, de la mejor calidad, en muy buenas condiciones de conservación y muy fácil de manejar. Precio original 250 ptas. ahora 125 ptas.

Puede verse en la calle del Celler n.º 24.

## Joven matrimonio

busca comercio en Mallorca o en el extranjero, como gerente o como socio a medias, ofreciendo garantía.

Para informes, anuncio n.º 51, en esta Administración.

## SE VENDE

Finca, recién construida en el mejor ensanche de Palma, compuesta de tres pisos y garaje, produce buen interés.

Razón en esta Administración, anuncio n.º 47.

## Aprovechad OCAION

de piano en buenas condiciones y de marca acreditada.

Informes: D. A. Rotger, Real, 32.

## Central - Approvisionnement de Vichy

Rue Belin et Rue Dachet

Marché couvert 57 cases a louer pour n'importe quel commerce: prix intéressant.

Pour tous renseignements s'adresser à Monsieur Reus père, à Feurs (Loire) France.

## Deportivas

## Futbol

Difícil victoria del «Sóller F. B.» en su match amistoso con el «Estrella»

Sóller F. C. 3  
Estrella 2.

En confirmación de lo que ya suponíamos de antemano respecto de la calidad del equipo del *Estrella* y del interés que debía tener ineludiblemente su partido con el *Sóller*, el choque entre ambos onces fué de lo más interesante que hemos visto en el campo. En Mayol en mucho tiempo, y la resistencia que encontraron enfrente nuestros muchachos fué bastante superior a la que se esperaban.

Tanto es así, que pese a la voluntad y al aguante que evidenciaron los nuestros, a la media hora de estarse disputando el partido, el *Estrella* a fuerza de atacar con vigor y empuje apoyado en excelente técnica, se había apuntado ventaja de dos goals, mientras que el *Sóller* aun no había conseguido marcar de ningún modo.

En ambos goals la delantera visitante escapó al marcaje de la línea media local, esquivó con habilidad la defensiva, y remató con fuerza y buena puntería, logrando dos tantos magníficos.

Luego una falta cometida por la defensiva visitante dentro del área peligrosa fué castigada con penalty, que cuidó Serra de transformar en el primer goal del *Sóller*, único suyo en la primera parte.

Durante el segundo tiempo el *Sóller* carburó mejor, se fué afirmando la línea media que antes había flaqueado un poco, y nivelado más el juego, menudearon las ocasiones de marcar ante la meta estrellada.

Bauzá, al remate de un pase de Serra, consiguió de un tiro fuerte y raso, desde cerca, el empate a 2.

Más tarde hubo un corner por el lado de Arcas, que éste cuidó de sacar tan templado que Serra interceptando el ple suavemente desvió la trayectoria del balón hacia la red, (3-2) Y con este resultado terminó el partido, que fué dirigido con mucho acierto por el antiguo jugador Luis Cortés.

El *Estrella* produjo impresión inmejorable. Son buenos jugadores y perfectos deportistas. Ni un sólo momento se les vió protestar ni hacer la menor demostración de disonancia con el arbitraje o con cualquier circunstancia del juego, pese a perder el partido cuando a todos parecía que no había de serles nada difícil conservar la ventaja adquirida en el comienzo. Destacó el portero que es de verdadera calidad, el medio centro y los extremos.

El *Sóller* comenzó flojo, pero se fué afianzando luego, y jugó como en sus mejores tardes. Destacaron Agulló, Altaba, Serra y Arcas. El equipo se alineaba como sigue: Agulló—Sacarés, Altaba—Castañer, Gelabert, Mayol—Castañer II, Alabern, Serra, Bauzá Arcas.

## Mañana, a Binisalem

Mañana día 14 se trasladará el *Sóller* a Binisalem para disputar allá con el titular un partido amistoso.

Y el domingo siguiente, día 21, el *Binisalem* vendrá a *Sóller* para jugar asimismo en devolución de visita en el campo de En Mayol. Como no se nos oculta la superioridad actual del once de Binisalem sobre los nuestros, creemos ineludible una victoria de los actuales campeones de 2.ª categoría grupo B., aun cuando creemos que nuestros muchachos no se rendirán con facilidad y conseguirán un honorable resultado.

En cuanto a la buena forma actual del equipo binisalemense, bástenos decir que el pasado domingo ganó por 4 a 1 al *La Salle*, al cual tan difícilmente vencieron los nuestros en el partido de ayer.

El «Sóller» ganó ayer al «La Salle» pero... ¡que lástima de partido!

Sóller F. C. 2  
S. S. La Salle 0

Ayer tarde, con motivo de ser festivo el día, hubo partido en el campo de la S. D. S. entre el team local y el once palmesano S. S. La Salle.

El partido fué bueno y malo, mitad y mitad, pero como hacia el final prevaleció con abundancia el mal sabor de boca de incidentes, nerviosidades y otras cosas reñidas con la deportividad en que incurrieron unos y otros, los que vimos el partido debimos salir del campo con la desagradable sensación de que algo (que se va repitiendo ya en estas latitudes con demasiada frecuencia) nos había estropeado la tarde.

Todo anduvo como sobre ruedas durante todo el primer tiempo y hasta los quince minutos del segundo. El *La Salle* ponía cátedra de jugar bien y llimpiamente. El *Sóller*, con menos técnica pero con más piernas y codicia, no sólo les igualaba el juego sino que les llevaba ventaja en el tanteador.

¿Qué pasó luego? Sencllamente. Una de las salidas de tono a que por desgracia ya nos tiene demasiado acostumbrados alguno de nuestros equipos. El extremo derecha Juan Castañer, en ocasión de haber avanzado y corrido la línea a lo largo de la *de out*, se vió imposibilitado de centrar por la intervención del defensa izquierdo palmesano, haciendo cada cual de ellos lo que buenamente pudo para hacerse con el balón. Cayóse Castañer, pero levantándose acto seguido la emprendió a bofetadas contra el jugador visitante, que se limitó a sujetarle los brazos mientras acudían jugadores de ambos bandos, junto con el árbitro hacia el lugar del suceso. Pero, si bien fueron seguidamente separados los belligerantes, surgieron discusiones, se exaltaron los ánimos, se perdieron los estribos, se exacerbó en unos y otros aquel estado de nerviosismo que predispone a la violencia y todo lo echa a perder, y puede decirse que aquí terminamos ya de ver futbol.

Al cabo de un rato fué el medio derecha del *La Salle* quien habiendo creído equivocadamente que Arcas le había hecho zancadilla, la emprendió a patadas con él, y esta vez sí que el barrullo fué de órdago. Reanudóse luego el juego, actuó ya el *La Salle* con visible desgana y sólo por el compromiso de terminar, y el *Sóller* a su vez dejó de lado el juego hábil y brillante para recurrir preferentemente al juego duro y en ocasiones peligroso. Iba anocheciendo, y todos deseábamos que terminara ya aquello de una vez.

Durante el primer tiempo, a los veinte minutos, el *Sóller* obtuvo su primer goal por un shoot de cerca de Colom M. que dió en un poste y se coló luego en la red. Poco después, a consecuencia de un intenso bombardeo contra la meta de Agulló, en que el balón fué rechazado una infinidad de veces, se incurrió en penalty por manos dentro del área. El balón dió en el poste y rebotó hacia el centro de la portería donde Agulló se hizo con él despejando luego.

A mediados del segundo tiempo un shoot de Serra desde unos veinte metros fué interceptado por un defensa con una mano y, no obstante, llegó a la red. El árbitro había señalado la falta y se castigó con penalty, que salió muy fuerte, pero rebotó en el larguero volviendo al campo, donde fué fácilmente despejado.

Cinco minutos antes del final un ataque en tromba de los sollerenses dió lugar a un fuerte remate de Seguí (que había salido sustituyendo a Colom al hacerse el descanso) y fué el segundo goal para el *Sóller*.

Arbitraron un tiempo cada uno los jugadores sollerenses Antonio Seguí y Miguel Colom, con buena voluntad y acierto.

El *Sóller* se alineaba como sigue: Agulló—Estades, Sacarés—Castañer J., Gelabert, Castañer B.—Castañer Juan, Colom (Seguí), Mayol, Serra, Arcas.



## Ciclismo

## La carrera handicap de ayer. Torrens, brillante vencedor, seguido de Castañer, Miró y Xumet

Ayer por la mañana sobre el circuito subida calle del Mar desde el puente d'En Barona hasta la calle de Cetre, y por esta calle hasta el Camp Llarg y Carreró d'En Figa, en veinte vueltas sobre el citado recorrido se disputó la anunciada carrera ciclista handicap, en que participaron catorce corredores.

Para la salida en handicap se colocaron en cuatro grupos, Miguel Torrens y José Xumet, el renombrado corredor pollensin, constituían el último grupo que concedía a los demás alguna ventaja de un minuto, un minuto veinte segundos y dos minutos respectivamente.

A las 10'15 salieron de la meta los corredores números 2, 17, 5 y 6, que eran Gabriel Femenías, José Segura, Jaime Frontera y Juan Serra.

Cuarenta segundos más tarde se dió la salida al segundo pelotón que eran Juan Pons, José Cocoví, José Colom, Jaime Cuat, Francisco Rosselló y Juan Bauzá Frontera (números 1, 3, 4, 8, 15 y 16).

A las 10'16, salieron Jaime Castañer y Francisco Miró, números 7 y 9.

Y a las 10'17, dos minutos después del primer grupo fué dada la salida a Torrens y Xumet, números 14 y 18.

La carrera fué muy disputada, dando esta fórmula de salidas mucho juego, pero destacó la forma excepcional de Torrens, espléndido de facultades, que llevó toda la carrera con gran brío, a un tren endiablado que al remate de las 20 vueltas le permitió llegar a la meta con dos minutos de ventaja sobre su más inmediato seguidor, Castañer, habiendo doblado una vuelta a todos los demás participantes excepto Castañer y Miró. A Xumet le dobló al pasar por la meta en la vuelta quince. En la primera vuelta le llevaba dos largos de máquina, en la segunda más de doscientos metros y fué tomándole ventaja de manera lenta y segura hasta ganarle vuelta y media de recorrido.

En la primera vuelta pasó primero Frontera, en la segunda y tercera José Colom precediendo a un grupo de cinco corredores. A 10 segundos de éstos pasaron Castañer y Miró, y a 25 segundos de éstos Torrens, quien en la cuarta vuelta pasó a Serra, Pons y Frontera. En esta vuelta pasó primero Rosselló, siguiéndole en grupo Castañer, Miró, Cuat y Bauzá.

En la sexta vuelta Torrens se coló a la zaga de este grupo, del cual ocupó el segundo lugar en las dos vueltas siguientes. En la novena pasó ya destacado unos diez metros del citado grupo. Se retiraron en esta vuelta Segura y Femenías.

En vueltas sucesivas se distanciaron también del grupo Castañer y Miró, quienes alternándose en llevar la marcha y con gran regularidad, se aseguraron los puestos segundo y tercero desde la duodécima vuelta. A medio minuto de ellos iban Bauzá y Cuat. A larga situación de éstos Xumet pugnaba por acercarseles, después de haber pasado a Serra y Colom.

En la vuelta 18 Torrens dobló la vuelta a Bauzá y Cuat, de los cuales ya le separaba Xumet unos treinta metros, pasando ya pegado a su rueda en la penúltima vuelta.

Torrens llegó a la meta destacado, en brillante vencedor.

Castañer entró segundo con 30 metros de ventaja sobre Miró, ambos con medio minuto de ventaja sobre el tercer grupo, integrado por Bauzá, Cuat y Xumet. Este sobre la meta les ganó de una rueda al sprint.

Luego fueron llegando otros corredores, hasta diez clasificados. Establecióse la clasificación como sigue:

- 1.º M. Torrens
- 2.º Jaime Castañer
- 3.º Francisco Miró
- 4.º José Xumet
- 5.º Juan Bauzá
- 6.º Jaime Cuat
- 7.º Juan Serra
- 8.º José Colom
- 9.º Juan Pons
- 10.º José Cocoví

Este último pudo mejorar su clasificación, pues creyendo haber efectuado las veinte vueltas se detuvo un rato, y el Jurado le advirtió que le faltaba todavía una, y mientras tanto los otros seguían corriendo. Los no clasificados se habían ido retirando durante la carrera.

LINESMAN.

## Capitalistas

Se vende casa en Palma, punto céntrico, construcción nueva, toda decorada; rinde gran interés; a plazos o al contado.

Informes en esta Administración, anuncio n.º 48.

## EL MOVIMIENTO REVOLUCIONARIO

## Resumen de los sucesos

Como consecuencia de haber sido conferido el Poder al Sr. Lerroux y de entrar a formar parte del nuevo gobierno los elementos de la C. E. D. A. los elementos izquierdistas expresaron su disconformidad con la solución dada a la crisis, rompiendo toda relación con las instituciones.

Al mismo tiempo, las organizaciones proletarias y afectas al partido socialista decretaron la huelga general en toda España para el viernes último.

Esta huelga se extendió por buena parte del territorio nacional, pero donde alcanzó mayor gravedad fué en Madrid, Asturias y Cataluña, en donde degeneró más tarde en un verdadero movimiento revolucionario de carácter subversivo.

Por la mañana, grupos compactos y numerosos se dedicaron a recorrer las calles de Madrid y Barcelona con objeto de evitar la apertura de establecimientos. También se impidió el tránsito de tranvías, autobuses y taxis. El paro llegó a ser absoluto en dichas capitales.

La fuerza pública trató de evitar las coacciones y con ello se dió origen a los primeros incidentes. Hubo tiros y carreras, produciéndose las primeras víctimas. En Barcelona fueron incendiados algunos tranvías.

En Salamanca, Sevilla, Córdoba, Bilbao, Murcia, Palencia y Jaen también fué secundado el paro general.

El sábado el movimiento revolucionario fué aún mucho más intenso, alcanzando extremos de mucha mayor gravedad.

En Barcelona principalmente, donde oficialmente era secundado por la Generalidad, los sucesos revistieron una trascendencia histórica, al romper aquel Gobierno toda relación con las instituciones actuales y proclamar la República Federal Española y el Estado Catalán dentro de ella.

La enorme excitación que había reinado durante todo el día entre los elementos de izquierda, culminó con la proclamación del Estat Catalá, acto que tuvo lugar por la noche a las ocho y cuarto. El Sr. Company, desde el balcón del palacio de la Generalidad, se declaró en rebeldía, siendo aclamado por la inmensa multitud agrupada en la plaza de la República. Inmediatamente un gran número de hombres armados se esparcieron por la ciudad en pequeñas patrullas.

La autoridad militar declaró el estado de guerra y al ir a fijar el bando en la plaza de la República las tropas fueron recibidas a tiros. Seguidamente se inició una trágica lucha entre el ejército y los revolucionarios que costó buen número de víctimas por ambas partes. Fueron bombardeados los edificios de la Generalidad, Ayuntamiento y Consjería de Gobernación. La lucha se prolongó hasta las seis de la mañana, en cuya hora el Sr. Company, considerando inútil el prolongar toda resistencia y para no aumentar el número de víctimas, decidió rendirse a las tropas leales con todo el Gobierno.

A la misma hora se rendían también el Ayuntamiento y Consjería de Gobernación; de modo que por las tropas de la República español eran ocupados los edificios estratégicos que constituían los principales focos de la rebelión.

Las fuerzas de los mozos de escuadra y policía de la Generalidad fueron hechas prisioneras y desarmadas. Los Guardias de asalto y las fuerzas de la Guardia civil y de Carabineros expresaron su adhesión al gobierno español.

Los alborotos y tiroteos prosiguieron durante todo el domingo en diferentes sitios de la ciudad. Algunos individuos, desde balcones y terrados hostilizaban la fuerza pública, y ésta en diferentes ocasiones se vió obligada a repeler las agresiones con energía. Ese día empezáronse a conocer las primeras listas de muertos y heridos, que ascendían a más de 40 los primeros y a 300 los segundos. Las bajas sufridas por la tropa no fueron hecho públicas.

Una vez ocupados por el ejército los edificios oficiales, la autoridad militar nombró encargados para regir interinamente la Generalidad y el Ayuntamiento, recayendo los nombramientos en el coronel Jimenez Arenas, para la primera, y en el coronel Martínez Herrera para el segundo, los cuales seguidamente tomaron posesión. El Sr. Company y demás consejeros, excepto el de Gobernación Sr. Dencás que no ha podido ser hallado aún, fueron llevados a la Comandancia militar y desde allí a bordo

del trasatlántico «Uruguay», que fué habilitado para cárcel. También fueron llevados a dicho buque el alcalde Sr. Pi y Sunyer y el jefe de los Guardias de Asalto de la Generalidad, teniente coronel Sr. Ricart, junto con más de 2.000 detenidos.

En Madrid la situación fué agudizándose durante el sábado, habiendo nutridos tiroteos en la Puerta del Sol y en Tetuán de las Victorias. El Gobierno estaba reunido en consejo permanente siguiendo la marcha de los acontecimientos en toda España.

Al tener conocimiento del acto realizado por la Generalidad decretó el establecimiento del estado de guerra en toda España. Mientras tanto, se iba operando una profunda reacción en el pueblo, organizándose manifestaciones en favor del Gobierno. Algunos ministros dirigieron la palabra a la multitud aconsejando se disolvieran pacíficamente, siendo aclamados entusiastamente, vitoreándose a España y a la República. Cuando estas manifestaciones alcanzaron mayor importancia fué al conocerse la noticia de la rendición de la Generalidad.

El Ayuntamiento de Madrid fué destituido y nombrado delegado de Gobierno en el mismo el señor Martínez de Velasco. En cambio era muy celebrada la actitud de los concejales regionalistas del Ayuntamiento de Barcelona, que aun con exposición de sus vidas dado el estado de excitación de los extremistas, se opusieron a que dicho organismo se adhiera al acto subversivo realizado por la Generalidad.

En Asturias los sucesos revistieron desde el primer momento extrema gravedad. En Bilbao fué asesinado el diputado tradicionalista Sr. Oreja Elósegui y herido el Sr. Arsuaga, de la Comisión gestora. En Mieres (Oviedo) los sucesos fueron gravísimos, pues los revoltosos asaltaron el cuartel de la Guardia civil, matando a siete de los diez que lo defendían, y repelieron la primera ofensiva de las fuerzas del ejército, de las que mataron al oficial que las mandaba. Aquí es donde la lucha ha sido más intensa, y hasta el jueves de esta semana no ha sido dominada totalmente la intencionada revolucionaria.

No nos es posible entrar en detalles de estos graves y luctuosos sucesos que han ensangrentado durante estos días el suelo de nuestra patria, porque ello requeriría un espacio de que nosotros no podemos disponer. Baste decir que estos sucesos, considerados por su magnitud como los más importantes producidos en España en el presente siglo, llenan muchas páginas de la prensa diaria. De ellos sólo hemos querido hacer una simple reseña objetiva y telegráfica para dejarlos anotados en estas columnas, por su enorme trascendencia histórica y para que nuestros lectores del extranjero los conozcan por medio de una narración breve e imparcial.

En estos momentos el orden ha sido restablecido en toda España y dominados todos los focos de rebelión. Continúa el estado de guerra.

El número total de muertos se calcula pasará de los mil. El de heridos es imposible de precisar. Las pérdidas de materiales son por el momento incalculables.

## FANTASIO

esta noche y mañana, presenta

Una superación del film nacional



y la fina comedia, elegante y moderna verdadera exposición de buen gusto y refinamiento mundano,

## Cocktail de celos

de la que son protagonistas los grandes y aplaudidos artistas

CONSTANCE BENNETT  
DON ALVARADO  
y BEN LYON

## DEPORTISTAS!

Comprad todos los días

EL MUNDO DEPORTIVO

y todas las semanas

AS - CAMPEÓN - XUT

En venta:

Librería de J. MARQUES ARBONA—San Bartolomé, 17

## CREPE SATIN - Seda Artificial

para abrigos, varios colores, y otros artículos fantasía; así como en algodón, driles en variedad de clases

: : : se liquidan a precios reducidos. : : :

B. FRONTERA PIZÁ y C.<sup>a</sup>

Calle Quadrado n.º 8

s. en c.

SOLLER.

## SERVICIO MARITIMO, FIJO Y QUINCENAL

Entre los puertos de Sóller, Barcelona y vice-versa

POR EL VELERO A MOTOR

## VIRGEN DOLOROSA

ADMITIENDO CARGA

FLETES REDUCIDOS

Salidas de Sóller para Barcelona: Todos los días 10 y 25 de cada mes

Consignatario en Barcelona: D. Bartolomé Oliver—Cristina, 5

Para más informes: en Sóller, D. José Forteza—Mar, 7.



## SECCION LITERARIA

## LA FARSA SOCIAL

POR DETRÁS

—¿Va a ir usted al baile de los de Bellido?  
—No se lo aseguro, señora marquesa.  
—¿Y usted?  
—Todavía no me he decidido.  
Quiero saber antes si va o no Teresa.  
—Yendo Fernandito, no falta esa niña...  
—Pero ¿es que se entienden Teresa y Fernan-  
[do?  
—¡Qualquiera lo sabe! ¡Siempre están de riña  
y siempre parece que se andan buscando!  
—Cuestión de intereses y de conveniencia,  
porque si el muchacho no fuera tan rico...  
—¿Rico? No, señora. ¡Si lo de la herencia  
eran ilusiones de don Federico!  
—¡Otro que tal balla! Señor más pedante  
no lo he visto nunca.

—¡Ni más embustero!  
—¡Cualquiera diría que es un comandante  
teniendo esas trazas de... carabnero!  
—¡Pues no digo nada de los seis retoños  
que ha echado a este mundo doña Basilla!  
—¡Y pensar que vienen poniéndose moños!  
—¡Calle usted, señora, que me causa risa!  
—Bueno, ¿y de qué comen?

—Yo no me lo explico...  
[Misterios, misterios!  
—¡O intrigas y tretas!  
—Sí, porque la paga de don Federico  
son escasamente quinientas pesetas,  
y con esa paga no se hace el derroche  
que hace el matrimonio.

—Se pasan apuros...  
—No se va al teatro...  
—No se gasta coche...  
—No se vive en casa de sesenta duros...  
—Por supuesto, dice doña Nicolasa  
que hace ya tres meses (tres meses... o cuatro)  
que ni encargan ropa, ni pagan la casa,  
ni tienen el coche, ni van al teatro.  
—¡Pero esa señora se entera de todo!  
—¡Claro! ¡Como que anda que bebe los vientos  
buscando a sus hijos un buen acomodo,  
y a eso se reducen sus conocimientos!  
—¡Y pensar, señora, que toda esa gente  
estará invitada por los de Bellido...!  
¡Ya no voy al baile!

—¿No?  
—¡Resueltamente!  
—Ni yo, amiga mía; ya me he decidido...

POR DELANTE

—Todo lo más fino, todo lo más bello  
de nuestras muchachas está en sus salones...  
—¡Así se dan fiestas! Reciba por ello  
mis más entusiastas felicitaciones.  
—Yo estoy encantada de haber concurrido.  
—¡Nunca he presenciado fiesta más brillante!  
—Ha venido todo lo más distinguido...  
—Ha venido todo lo más elegante...  
—Allí está Teresa.

—Balla con Fernando.  
—Yo, al verlos unidos, de gozo me lleno.  
—¡Qué pareja forman!  
—¡Cómo van bailando!  
—¡Qué linda muchacha!  
—¡Qué chico tan bueno!  
—¡También ha venido doña Basilla  
con sus seis pimpollos!

—¡Qué amable señora!  
—¡Para todo el mundo tiene una sonrisa!  
—¡Es tan delicada!  
—Es encantadora.  
—¡Y luego, las hijas tan guapas que tiene!  
—¡Rosario es muy linda!  
—¡Mercedes, muy mona!  
—¡Pilar, adorable!  
—¡Bellísima, Irene!  
—¡Inés, muy bonita!  
—¡Muy fina, Ramona!  
—¡Cómo se conoce que su padre es rico!  
—¡Qué de joyas llevan!

—Eso no me extraña.  
—Me han asegurado que don Federico  
tiene más millones que el Banco de España.  
—Nada, amiga mía, que usted ha logrado  
juntar en sus salas lo más distinguido.  
—¡Yo estoy encantada de no haber faltado!  
—¡Yo estoy encantada de haber concurrido!

MARCIANO ZURITA.

## COSECHA DE MI TIERRA

Hacia más de diez años que no veía a  
mi compañero de estudios Alfredo Sán-  
chez, al que profesaba verdadero cariño.  
Juntos estudiamos latín en el Seminario,  
en aquellos días en que era nuestro sue-  
ño vestir sotana y manto, y juntos nos  
preparamos después, al convencernos de  
que no teníamos vocación eclesiástica,  
por gustarnos demasiado las hijas de  
Eva, para la carrera militar. Mas los  
vaivenes de la suerte llevaron a Sánchez  
a ocupar un puesto en una casa de Banca  
en la capital de Cataluña, mientras yo  
ceñía la toga y el birrete, defendiendo  
procesados ante la flamante Audiencia  
de lo criminal de Málaga.

Alfredo era un hombre muy bueno,  
honrado a carta cabal, formalote, dis-  
puesto al sacrificio por sus amigos, de  
excelentes costumbres, pero tenía un de-  
fecto. Era perezoso, y por no tomarse el  
más pequeño trabajo, renunciaba a mu-  
chas cosas que podían favorecerle. Por  
no molestarse, rehuía las discusiones y  
se conformaba con las opiniones extra-  
ñas, aún no pareciéndole bien. Vestía  
descuidadamente, por evitarse la mole-  
stia de vestirse, y acabó poco a poco sus  
amistades por no hacer una visita o es-  
cribir una carta.

Como yo lo conocía bien, procuré siem-  
pre llevarle la corriente de sus gustos, y  
así nuestra amistad fué más sincera  
cada vez.

Tras esa larga ausencia de dos lustros,  
viajaba yo una madrugada desde Mála-  
ga a la Villa y Corte, cuando al bajarme  
a tomar el famoso chocolate, que cada  
día es menos digno de su fama, de Alcá-  
zar de San Juan, sentí que me abraza-  
ban. Volví la cara y me hallé con Al-  
fredo, envuelto en su manta de viaje, con  
un aspecto burgués marcadísimo, gordin-  
flón y sonriente. Estuvimos los diez mi-  
nutos de parada en la fonda, y como am-  
bos nos dirigíamos a Madrid, se vino

luego a mi departamento, satisfechos los  
dos de tan feliz encuentro.

Al saber que yo me había casado, que  
era ya el *pater familiae* del Derecho  
Romano, puso una cara triste, y dijo:

—¡Te envidio, chico! Yo continúo sol-  
tero y mártir, víctima de patronas y so-  
portando todas las incomodidades de las  
casas de huéspedes.

—Es raro—le contesté— teniendo, co-  
mo me has dicho, un buen sueldo y gus-  
tándote, como te gustan, las mujeres.

—Ahí verás. Cada día tengo más en-  
tusiasmo por el matrimonio.

—Entonces, no me explico...

—Hijo mío, no sirvo para hacer el  
amor. Aparte de mi carácter tímido y  
retraído, no entra en mis cuentas eso de  
rondar calles, ni charlar por rejas y bal-  
cones, ni fingir celos, ni hacer declara-  
ciones, que siempre son cursis y trabaja-  
sas.

—¡Trabajoso declararse a una mujer  
que gusta! Eso es un colmo.

—Para mí sí; te lo confieso, aunque me  
llames original y raro. Por eso he pen-  
sado aprovechar mi viaje a Madrid, acu-  
dir a una agencia matrimonial, y entrar  
en el gremio por esa puerta, que no pue-  
de ser más cómoda.

—Ni más expuesta. No seas loco mira  
que esos enlaces suelen ser timos, mejor  
o peor presentados.

—Pues de otro modo no me casaría  
nunca. Ya procuraré que no me engañen.

\* \* \*

Pasó algún tiempo. Asuntos relaciona-  
dos con mi profesión me detenían meses  
y meses en Madrid. Alfredo también re-  
sidió en la Corte, llevando los libros en  
una sucursal establecida por la casa de  
Banca a que pertenecía. De tarde en tar-  
de nos encontramos y supe que mis  
razones no le hicieron desistir de su des-  
cabellada idea, que andaba en tratos con  
la célebre agencia de don Castro, por  
suponerla más formal y acreditada que  
las otras, y que pronto se verificaría su  
matrimonio.

Todo llega, y este momento llegó, sien-  
do yo padrino de su enlace, que se veri-  
ficó en la parroquia de San Sebastián,  
mañana del mes de enero, muy tem-  
prano, sin otros testigos que la mamá de  
la desposada, el agente don Casto, el  
sacristán y mi humilde persona.

No era fea la esposa elegida por Alfre-  
do, con la intervención de don Casto.  
Alta, de formas exuberantes, ojos expre-  
sivos, pelo negro, boca pequeña y ama-  
ble sonrisa. Era un tantico coja. Además,  
pasaba de los treinta años.

De sus condiciones morales, Alfredo  
tenía excelentes referencias.

Celebrada la boda, los esposos se mar-  
charon a El Escorial, a gozar en aque-  
llos deliciosos jardines su luna de miel.

Pocos días después, al atravesar la  
Puerta del Sol, me encontré a mi amigo  
que iba muy de prisa, jadeante y como  
preocupado. Cogíéndolo de un brazo, le  
dije:

—¿A dónde vas, que pareces un auto-  
móvil, caminando a setenta kilómetros  
por hora?

Sorprendido por aquella parada en fir-  
me, a que le obligué, respondí:

—Déjame, chico, por Dios. Acabo de  
llegar de El Escorial, y voy a un asunto  
urgentísimo, grave, trascendental.

—¿Se ha puesto mala tu costilla?

—Nada de eso; voy a asegurarla de  
incendios. ¡Qué desgracia la mía!

—No te entiendo. Explicáte.

—Pues hijo, que me he encontrado que  
tiene una pierna de madera, una arroba  
de crepé en la cabeza, y sobre todo, un  
enorme relleno de algodón en las cade-  
ras, en el pecho y en no sé cuántas par-  
tes de su cuerpo.

NARCISO DÍAZ DE ESCOBAR.

## LOS ENSUEÑOS DE LA VIDA

Las aguas de la mar se replegaron  
por largo espacio en la región costera,  
y en su creciente huida dilataron  
el extenso arenal de la ribera.

Cada día, su manto de esmeralda  
iba la mar frunciendo y replegando,  
y también cada día iba a su espalda  
la extensión de la playa dilatando.

Tomó a su cargo la región aquella,  
que la huida del mar abandonara,  
un astuto labriego, y volcó en ella  
todo el afán de su ansiedad avara.

Cercó la playa con tapiales altos  
e hincó en ella plantones por doquiera,  
que, de ramaje y de verdura faltos,  
esperaban la dulce primavera.

Y al fin llegó, tan llena de hermosura,  
que los rayos del sol trocó en pinceles  
que hasta en la arena y en la roca dura  
diseñaron praderas y vergeles.

Pasados breves años, la riqueza,  
con su manto más bello engalanada,  
en la finca mostraba su grandeza  
con la ubérrima fuerzaazonada.

Y afirmando el dominio que sin tasa  
robó el labriego al mar su añosa mano,  
junto a la finca levantó una casa,  
cuyas plantas lamía el Oceano.

Así vivió feliz como un bendito,  
porque lo suele ser quien es dichoso,  
y soñó el grato sueño del ahito,  
que a cuerpo y alma dan doble reposo.

Pero una noche, cuando, ya dormido,  
al blando lecho el blando cuerpo daba,  
sintió en su finca el hórrido crugido  
del fiero mar, que con vigor llamaba.

Era el amo, era el amo, que volvía  
con ceño adusto a reclamar su lecho.  
Todo a su paso destructor cedía,  
y todo, al fin, ante él quedó deshecho.

¡La casa, escombros! ¡El tapial, ruinas!  
¡Bienes del mar que al mar se incorporaron!  
¡Con el alba, las aguas cristalinas  
sus antiguos dominios recobraron!

¡Qué efímero es vivir, bien nos lo advierte  
tanto detritus de ilusión perdida!  
¡Así el mar implacable de la muerte  
se lleva los ensueños de la vida!

RAFAEL TORROMÉ.

## Folleto del SOLLER -9-

## TRAGEDIA

POR MARIA LUZ MORALES

quedaba en muchas ocasiones rota por  
una ráfaga tétrica: el coche celular, una  
cuerda de presos, un registro en los pim-  
pantes establecimientos públicos, un cac-  
heo riguroso y general...

La época era dura; el ambiente, hos-  
co; la Ciudad, dolorida y ceñuda, ansiaba  
paz y no quería pedir paz... Estallaban  
bombas y petardos aquí y allá; la gente  
corría por la más tonta alarma. Los de-  
litos sociales se multiplicaban; la incó-  
gnita de cada día era quién y a manos de  
quién caería al día siguiente. Todo bulto  
en mano ajena era sospechoso; rodeaban  
a la Ciudad, en estrecha sardana, la  
Desconfianza, el Recelo, el Rencor...

Y por sobre el momento adolorido, por  
sobre la anécdota amarga, por sobre ren-  
cillas y rencores y duelos, el cielo de  
turquesa y la montaña de esmeralda  
sonreían, haciéndose guiños. Mientras,  
el mar clásico pretendía cubrir con su  
canción de cuna rítmica y serena la es-  
tridente chillería que armaban los hom-  
bres.

## El día siguiente

Y dijo Juan:—¡mujer  
ahora ya sé que cosa es miedo!  
CUENTO POPULAR.

Aquella mañana mi madre entró en  
mi habitación más temprano que de cos-  
tumbre. Venía temblorosa, con los labios  
blancos.

—Hijo—gimió.—No te asustes... ¡Si su-  
piera lo que hay en la calle! No se puede  
dar un paso, de gente. Dicen que se ha  
encontrado una bomba. ¡Una bomba en  
este barrio, hijo, dos o tres casas más  
abajo de la nuestra! ¡El Señor nos val-  
ga! ¡El Señor nos valga!

El momento más dulce de mí, en todo  
momento dulcísimo, sueño es el que abar-  
ca de las seis a las nueve de la mañana.  
La impresión más ingrata que puede re-  
cibir mi aguzada sensibilidad es la de un  
brusco despertar a esas horas. El sueño  
físico de mis veinte años, un sueño de pi-  
capedrero, verdaderamente a prueba de  
bomba, se había retrasado un poco—no  
gran cosa—la víspera, a causa de la vio-  
lenta emoción y de la preocupación consi-  
guiente, y esto lo hacía, a la mañana,  
aferrarse más y más a mi cerebro y a  
mis párpados.

La quejumbrosa relación de la santita  
de mi madre hizo dar un brinco a mi co-  
razón sin que por ello se dispararan las  
telarañas que obstruían mi mente. Me  
senté en la cama. Mi madre seguía co-  
mentando y lamentándose, sin que yo  
comprendiera aún ni recordara. Ella  
hablaba, hablaba... Por entre sus asom-  
bros y sus quejas, no dejaba de asomar  
de cuando en cuando—¡al fin mujer!—un  
matiz de chismorreos de vecindad.

—Se sospecha de los albañiles que le-  
vantaron la «torre» de enfrente. ¡Buena  
tontería! ¡Como que la iban a poner en  
el mismo sitio en que ellos trabajan! ¡Pa-  
parruchas! Miedo, hijo, miedo... Con tal  
que se pruebe su inocencia y los suel-  
ten... ¡Si oyeras en la tienda la de cosas  
que se decían! Hay para escribir una  
comedia. Desde luego, todos creen que  
el tiro iba dirigido contra el indiano ese  
de la esquina, que dicen si ha sido ne-  
grero... Si te digo que está el barrio re-  
volucionado. Todo el mundo se ha echa-  
do a la calle—lo que no deja de ser una  
imprudencia—o está asomado a los bal-  
cones. Sólo esas chicas del tercero... Ni  
una pregunta, ni una mirada... Es asom-  
broso lo metidas en sí, lo poco curiosas  
que son esas muchachas...

De un salto me tiré de la cama y em-  
pecé a vestirme apresuradamente. La  
evocación de las cuatro vecinitas había  
sido una puñalada dada en mi memoria.  
Mientras me vestía, pregunté, casi sin  
aliento:

—Pero... ¿es que ha estallado?  
Había recordado, hasta en los más mí-  
nimos y punzantes detalles, cuanto ocu-  
rriera la noche anterior.

Mi madrecita no se había enterado en-  
tonces de nada. En la deliberación habida  
entre Clarisa, Elisa, Felisa, Luisa y yo,  
decidimos que sería imprudente atormentar-  
la con el conocimiento de que su hijo  
era víctima de un tan horrible atentado.

Sólo la idea de que tenía enemigos, de  
que había quien, en la sombra, odiaba  
al objeto de todos sus amores, hubiera  
bastado a matarla, ¡No, no! Que siquiera  
viviendo tranquila, feliz en su nueva po-  
breza y en sus ilusiones, que giraban  
todas en torno de mi inmenso valer y de  
mi porvenir, a todas luces brillante.

Rápidos, vibrantes, distintos, cruzaban  
mi recuerdo los momentos angustiosos  
pasados entre aquellas muchachas ho-  
nestas, temerosas por mí. Recordé cómo

(Continuad)



## Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros

### Biblioteca Popular Gratuita

Durante el mes de Septiembre la Biblioteca Popular Gratuita que la «Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros» tiene establecida en la Sucursal de Sóller ha prestado sus servicios a 921 lectores clasificados en la forma siguiente: 579 hombres, 131 mujeres y 211 niños.

Las materias escogidas para su estudio o lectura han sido: Libros de niños, 226; Obras generales, 134; Filosofía, 6; Religión, 25; Ciencias sociales, 50; Filología, 18; Ciencias aplicadas, 46; Bellas artes, 13; Literatura, 430; Historia y Geografía, 23.

En total han sido estudiadas o consultadas 971 obras.

### Sirvienta

Se necesita una que sepa guisar.

Para más informes dirigirse a Mateo Pujol, calle de Buen Año, n.º 2, 2.º

### SE VENDE

Casa muy bien construida en sitio céntrico del Ensanche de Palma, de gran porvenir por su construcción y situación y susceptible de mejora. Hoy produce casi el cinco por ciento. También se vendería un solar en el Ensanche, carretera de Sóller.

Informes: Notaría Jofre.

# FRUITS EN GROS

## SPECIALITE EN ORANGES ET MANDERINES

# Arbona Rullán Bernat

ALMACENES y DESPACHO: Plaza frente Estación F. C. Norte

**VILLARREAL - Castellón (España)**

Telegramas: ARRUBE-Villarreal

Teléfonos 10 y 61

### SE VENDE

un solar muy céntrico, de unos 250 metros cuadrados, en la calle de Santa Teresa, entre la calle de San Jaime y la de Obispo Colom.

Para informes: Moragues, n.º 1.

### SE ALQUILA

casa grande, con una gran terraza y espléndido jardín-parque, bastante céntrica, propia para Hotel o una sociedad.

Para informes: Moragues, n.º 1.

Antes de hacer sus compras consulte a  
**LA CASA DE LAS NARANJAS**

# F. ROIG

Telegramas { Roigfils: Puebla Larga  
Exportación: Valencia

Teléfonos { 2 Puebla Larga, 48 Carcagente  
31.447 Grao-Embarques, 13.618 Valencia

Dirección Postal: F. Roig, Puebla Larga (Valencia)

## CALEFACCIÓN CENTRAL Y POR PISOS

para quemar Carbón-Leña y Cáscara, o Aceite Pesado

Material IDEAL, CLASSIC Y OTROS

## LA TERMICA S. A.

BARCELONA - PALMA - MADRID

Delegación para Baleares: D. José Casasnovas.—Calle de Santo Domingo, núm. 24.—Teléfono: 2221.

Avisos en Sóller: D. Emilio Armengot.—Calle de la Fortuna, 19.

PRESUPUESTOS GRATIS

Más de 350 instalaciones, en la isla con referencias inmejorables

COMMISSION-CONSIGNATION  
Expéditions de Fruits et Primeurs

## A. VILLEDIEU

18, Rue Tiquetonne

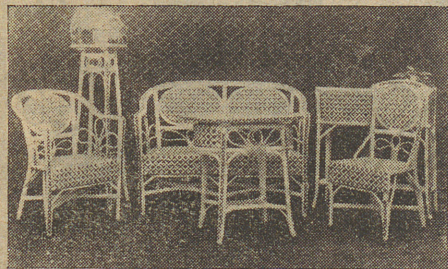
(Halles Centrales)

PARIS

Téléphone: Central 80-60  
80-61 Jour et Nuit

Visite la

## Cestería del Borne de JUAN VIDAL



donde encontrará toda clase de artículos de mimbre, junco y médula.

Silleras completas

Sillas sueltas

Se reparan objetos del ramo

Para buenos retratos RUL-LAN

## RUL-LAN siempre RUL-LAN

Diploma en la Exposición Internacional de 1927.

Fotógrafo de la Excm. Diputación Provincial de Baleares.

De la Royal Photographic Society of the Great Britain.

Palacio, 10 PALMA. Teléfono 5-1-1

Encargue sus ampliaciones a RUL-LAN. Última novedad ampliaciones al cloro-bromuro  
El mejor papel para ampliaciones.

Exportación de naranjas, mandarinas, limones y demás frutas durante todo el tiempo del año

# FRANCISCO PONS

SÓLLER (Mallorca) Telegramas: F. PONS Teléfono 27 Marca registrada 811 F. P.

Aceite de oliva superior en latas de 10 kilos

Los envases se confeccionan en todos los tamaños y con gran solidez por tener fábrica propia



**EXPORTACION DE FRUTAS**

ESPECIALIDAD:

Naranjas, mandarinas, imperiales vernas y limones

**MARCO e IÑESTA**

Casa Central **MANUEL (Valencia)**

ESPAÑA

SUCURSALES:

CARCAGENTE (Valencia)  
 JATIVA  
 ARCHENA (Murcia)  
 VILLARREAL (Castellón)

Telegramas: **MARCO, MANUEL**  
 Teléfono, 7

UVAS DE FRANCIA

Especialidad: Chasselas por vagones completos.  
 CLERMONT L'HERAULT

**TRANSPORTES INTERNACIONALES**

Casa Bauzá y Massot, fundada en 1897

**Jacques MASSOT & fils, Sucesores**

CERBÈRE (Pyr. Oles.) Teléfono 8 | HENDAYE (Bses. Pyr.) Teléfono 185  
 Telegramas: **MASSOT**

**AGENCIAS**

PORT-BOU	Teléfono 44	ALMAZORA - Gasset 2	Teléfono 32
IRUN - Apartado 26	> 202	SAGUNTO - Mártires Bechl 7	> 39
BARCELONA - Plaza Berenguer, 1	> 24313	DOLORES - Belluga, 2	> 7
REUS - Riudoms 7	>	ALMERÍA - Juan Lirola, 13	> 412-X
VILLARREAL - Estación 20	> 75	ALGUAZAS - Plaza República (Murcia)	>

Telegramas: **MASSOT**

PARIS: 9, Rue Vauvillers. Teléfono: Gutenberg 44-11.  
 BRUXELLES (Bélgica) 20, Boulevard Leopold II { Telegramas: **JACMASSOT**  
 Teléfono: 26 - 42 - 48

Especialidad en el Ramo de Frutas

**FRUITS FRAIS SECS PRIMEURS**

**MAISON D'EXPEDITION, COMMISSION, TRANSIT**

LA MORABITA  
 LLOC

**BARTHELEMY COLL**

IMPORTATION  
 DIRECTE

MARQUE DÉPOSÉE

3, Place Notre - Dame - Du - Mont, 3

Marque **B. C. DEPOSEE**

Téléphone { COLBERT 57-21  
 MANUEL 36-92

**MARSEILLE**

TÉLÉGRAMMES: LLOC MARSEILLE

MAISON D'ACHATS POUR LES DATTES A TOUGGOURT - ALGERIE  
 ::: SPECIALITE POUR LES EXPEDITIONS PAR WAGONS COMPLETS :::

**ARACHIDES, BANANES, DATTES**

En Barcelona:

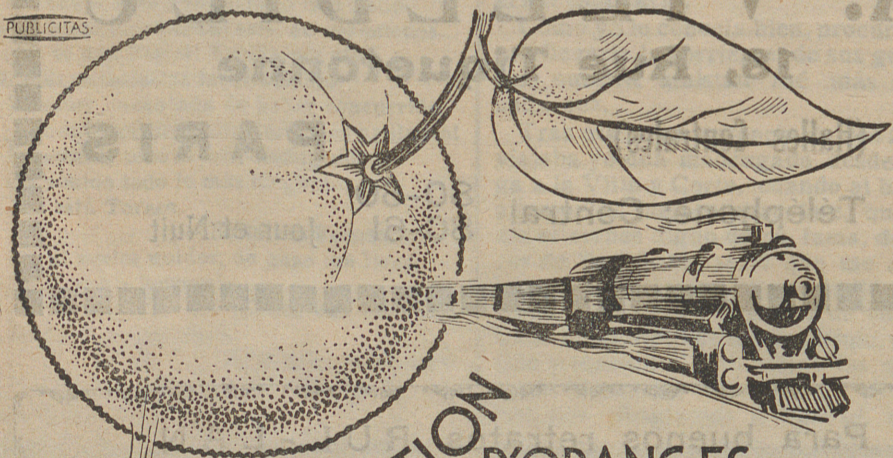
Telegramas:  
**LLOC**  
 (Barcelona)

**CASA COLL**

CALLE FUSINA, 15

Teléfono.  
**S. P. 1356**

PUBLICITAS



EXPORTATION

D'ORANGES,  
 CITRONS,  
 ARACHIDES,  
 MANDARINES

**GUILLERMO CAÑELLAS**

MARQUE **LA ROSA**

GARANTIE DES ORANGES DE QUALITÉ ET  
 MANDARINES, MARQUE

"LA COURONNE" CHOIX  
 EXTRA

CARCAGENTE (Valencia)

TÉLÉPHONE 12 ESPAGNE

ADRESSE TÉLÉGRAPHIQUE:

GUILLAUME CARCAGENTE

REPRÉSENTANT EN FRANCE:

**G. CAÑELLAS**

6, PLACE DENIS PAPIN

MONTLUÇON (Allier)

ADRESSE TELEGRAPHIQUE:

CAÑELLAS MONTLUÇON

TÉLÉPHONE 591



**EXPORTACION DE FRUTAS DE LA REGION VALENCIANA**

**JOSE MAGRANER**

GLORIETA DE LA ESTACION - 3.  
**CARCAGENTE (VALENCIA)**

TELEGRAMAS: MAGRANER  
 TELEFONO No 37.

**TRES MARCAS DE FAMA UNIVERSAL**

FOTOGRAFADOS - CATALA - VALENCIA.



FRUITS FRAIS & SECS - PRIMEURS  
 IMPORTATION EXPORTATION  
 SPECIALITÉ DE BANANES □ IMPORTATION DIRECTE

**FRANÇOIS MAS**

9, Place Paul Cézanne  
 & 108, Cours Julien

**MARSEILLE**

Télégrammes: PACOMAS

TÉLÉPHONE 29-87

MAISON D'EXPEDITIONS FONDÉE EN 1892

Spécialité de mirabelles de Lorraine, salsifis  
 et légumes du pays.

**C. Homar Fils**

29, Rue Banaudon

**LUNEVILLE** (Meurthe-et-Moselle)

Adresse télégraphique: HOMAR LUNEVILLE Téléphone 202

**Etablissements CAPARO & ESPANA**

Société a responsabilité limitée, au capital de Frs. 1.000.000

16, rue Jean-Jacques-Rousseau, et 62, rue du Hamel (angle des Capucins)

**BORDEAUX**

Expédition toute l'année de **BANANES**

en tout état de maturité

**ORANGES-MANDARINES-CITRONS**

**VENTE EN GROS:** 16, Rue Jean-Jacques-Rousseau

**VENTE AU DETAIL:** 62, Rue du Hamel, Jusqua 9 H. du matin

Adresse Télégraphique:  
**CAPARA-ROUSSEAU-BORDEAUX**

Téléphone: 84.682  
 Succursale: 85.196

Chèques Postaux: Bordeaux N.º 17.492

R. C. Bx.4365

ENTREPOTS D'ORANGES, CITRONS, MANDARINES & GRENADES

EXPEDITIONS et EXPORTATIONS en FRUITS, PRIMURS et LEGUMES  
 FRUITS FRAIS ET SECS

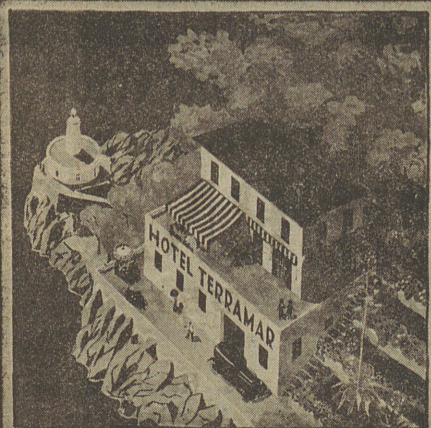
**JEAN CASTAÑER**

EXPEDITEUR

18-et 22, Grande-Rue **VALENCE-sur-RHONE**

Adresse Télégraphique:  
**CASTAPRIM VALENCE**

TELEPHONE 3-01



**HOTEL-RESTAURANT  
 TERRAMAR**

Puerto de Sóller

Extenso parque propio - Espléndidos miradores  
 Amplias terrazas-banías habitaciones-cuartos de baño  
 ●●●Stilo téleca para largas temporadas●●●

Cartel, por Fritz Ulsamer

En la pintoresca quinta «Ca's Canonge»

◆ Recientemente inaugurado ◆

Directora propietaria: D.ª Juana Hernández

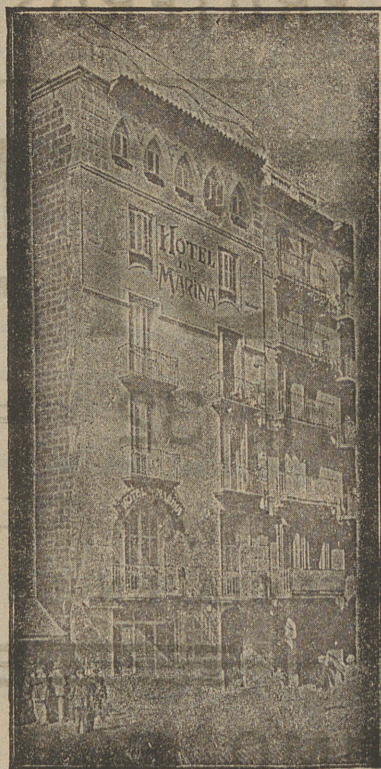
Esmerado servicio de restaurant  
 a la carta  
 CUBIERTOS A CINCO PTAS.

Cenas de moda los domingos y  
 días festivos

Servicio de Bar  
 TÉS Y HELADOS  
 A MODERADOS PRECIOS  
 PENSION, TRATO EXQUISITO

English Spoken - On parle français

Teléfono, núm. 15-PUERTO



**HOTEL RESTAURANT  
 DE MARINA**

Plaza de Palacio, 10  
**BARCELONA**

**NUEVAS  
 E IMPORTANTES REFORMAS**

Servicio esmerado :-: Baños :-:  
 Agua corrlente :-: Ascensor

Asegurarán una estancia perfecta  
 avisando la llegada con antelación.

**FRUITS :-: PRIMEURS EN GROS**

ANCIENNE MAISON SCARXELL

**YVES MAIRE. SUCESSEUR**

18, rue de l'Arquebuse — CHARLEVILLE (Ardennes)

**MAISON SPÉCIALE**

Télégrammes:

ORANGES - MANDARINES

MAIRE - PRIMEURS - CHARLEVILLE

CITRONS - FYFFES BANANES

TÉLÉPHONE N.º 748

Spécialité de Chicorées  
 dites «Endives de Bruxelles»  
 Pommes à couteau par wagon

R. C. 10.600 CHARLEVILLE

TALLER DE EBANISTERIA Y CARPINTERIA

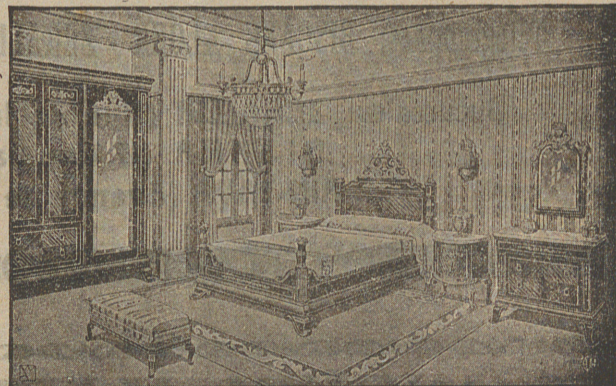
DE

**RAFAEL MORA**

Calles del Mar, 6 y de Pablo Iglesias, 16 - SÓLLER

Gran surtido en  
 comedores, dormitorios,  
 salones, despachos,  
 sillerías, lunas,  
 espejos, cuadros,  
 tapices, hules, lanas y  
 toda clase de objetos  
 propios para la de-  
 coración del hogar.

PRECIOS  
 SIN COMPETENCIA



FRUITS FRAIS, SECS ET PRIMEURS

**Compañía Frutera**

**GUILLERMO SEGUI** Gérant

Importación directa d' ORANGES et BANANES par Bateaux  
 Speciaux desservant les filiales a Sète, Toulon Cannes et Nice

**36 - 38 Cours Julien MARSEILLE**

Téléph: Colbert 37-82

Télégraphe FRUTERA



TRANSPORTES FRUTEROS - MARÍTIMOS - TERRESTRES

# LUCAS ESTADES COLOM

Avenida 14 Abril, 32 ☎ VALENCIA (España)

Telegramas: **LUCAS**

TELÉFONO, 16.132

APARTADO, 443

CORRESPONDENCIA EN ESPAÑOL, FRANCÉS Y ALEMÁN

## SERVICIO MARÍTIMO POR POTENTES MOTO-VELEROS

(EQUIPADOS EXPROFESO PARA EL TRANSPORTE DE NARANJAS A GRANEL Y EN CAJAS)

entre los puertos de

DENIA, GANDÍA, CULLERA, VALENCIA Y CASTELLON

a destino

SÈTE, TOULON, CARONTE, MARSEILLE, CANNES Y NICE

**Fort-Faits** desde los puertos de salida a todas las poblaciones del interior de Francia, Alemania, Bélgica y Suiza.

El utilizar el servicio combinado "Marítimo-Terrestre," (con conocimiento directo) es asegurar el perfecto arribo de su fruta, con el máximo de Rapidez y Economía.

Pida hoy mismo su Fort-Fait se convencerá de lo ofrecido y reservará su cabida

### FRUITS ET PRIMEURS

Spécialité: Oranges, mandarines, pommes de terre nouvelles, dattes muscades

**PIERRE BISCAFÉ**

151, Rue Sadi-Carnot - ALGER

IMPORTATION — EXPORTATION — COMMISSION

Télégrammes: BISCAFÉ ALGER - ZERALDA - BISKRA

Sucursales: ZERALDA (Rue de la Place)

BISKRA (17 Rue Cazenave)

AIN-TAYA (Avenue de la Gare)

### EXPORTATION DE FRUITS ET LÉGUMES DE TOUTES SORTES

ORANGES-CITRONS-MANDARINES ARTICHAUTS du LLOBREGAT  
TOMATES-Saucisse rouge de Valencia Pommes de terre de Mataró  
Spécialité de Prunes Japonaises Jaunes et Rouges Choux — Choux-fleurs — Salades**Emilio GASCO-PRATS**

PUEBLA-LARGA

(VALENCIA)

Téléphone 31

Calle Industrias

PRAT DE LLOBREGAT

(BARCELONE) Télép.: 58

Expéditions rapides pour l'Étranger — Prix Modérés

Sucursales de Transit  
spécialisées pour le trans-  
bordement des Fruits et  
Primeurs aux frontières

José Gasco

CERBERE (Pyr.-Orlé.)

Téléphone 38

HENDAYE (Bass.-Pyrées)

Téléphone 210

### Casa MIGUEL MARTORELL

Fundada en 1904

**JUAN REYNES** SOBRINO

SUCESOR

Comisión exportación de:

Naranjas, Mandarinas, Sanguinas y Limones

Trabajo esmerado y de absoluta confianza

CARCAGENTE (Valencia)

Teléfono 124-Dirección telegráfica: REYNES-CARCAGENTE

### IMPORTATION - COMMISSION - EXPORTATION

Fruits, Légumes, Primeurs

**MICHEL BERNAT**

6, Rue Lamartine — ALGER

Spécialités: Pommes de terre, Tomates, Artichauts, Raisins chas-  
selas, Dattes Muscades, Oranges, Citrons, Mandarines.**Maisons d'Expédition**

AIN-TAYA - BISKRA ZERALDA

Télégrammes: BERNAT-ALGER

R. C. ALGER 17.233